CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy

El **Flamenco**, utilizando esta denominación ya bastante asentada en cuanto a uso público, es la expresión en el cante, toque y baile, de los sentimientos y vivencias que, cada cual, manifiesta de acuerdo con sus facultades anímicas y vocales.

La dualidad expresión-improvisación podríamos considerarla como la columna vertebral de lo que, de alguna manera, es esencia fundamental de lo flamenco y que, también de alguna manera, confluye en lo que pudiéramos denominar cuando adquiere su máxima conjunción:

LA ESTÉTICA DE LO JONDO

Ello no excluye, de ninguna manera, la necesidad de un estudio permanente de sus cantes matrices y las variantes, tanto locales como personales. Sin ese conocimiento no es posible llegar a la verdadera manifestación del sentimiento.
En consecuencia con lo antedicho podríamos decir que LO JONDO sería la manera de realizar esos sentimientos y vivencias con la pretensión de buscar la belleza en su aspecto real, alejándose de toda parafernalia o amaneramiento ajeno a la verdadera esencia del cante, toque y baile.

Porque debemos conjugar la historia con nuestra historia -aún pecando de pedantes-, tenemos que hacer honor a nuestra concepción flamenca obligándonos a la preservación del legado de nuestros mayores, y a la trasmisión que hemos de hacer a nuestros jóvenes.

Siempre ha sido el Flamenco un arte evolutivo -como no podía ser de otra manera-, porque la trasmisión oral y plástica han sido su manera de desarrollarse. A través de casi tres siglos de permanente evolución y aportaciones varias, se ha ido sedimentando de formas y decires que le han ido configurando su personalidad y su marcado carácter.

Los cantes, toque y bailes, se han ido enriqueciendo de matices interpretativos que los han ido sublimando hasta cotas cada vez más difíciles de superar. Las posibilidades de aportaciones van quedando cada vez más acotadas y sólo a merced de los grandes intérpretes.

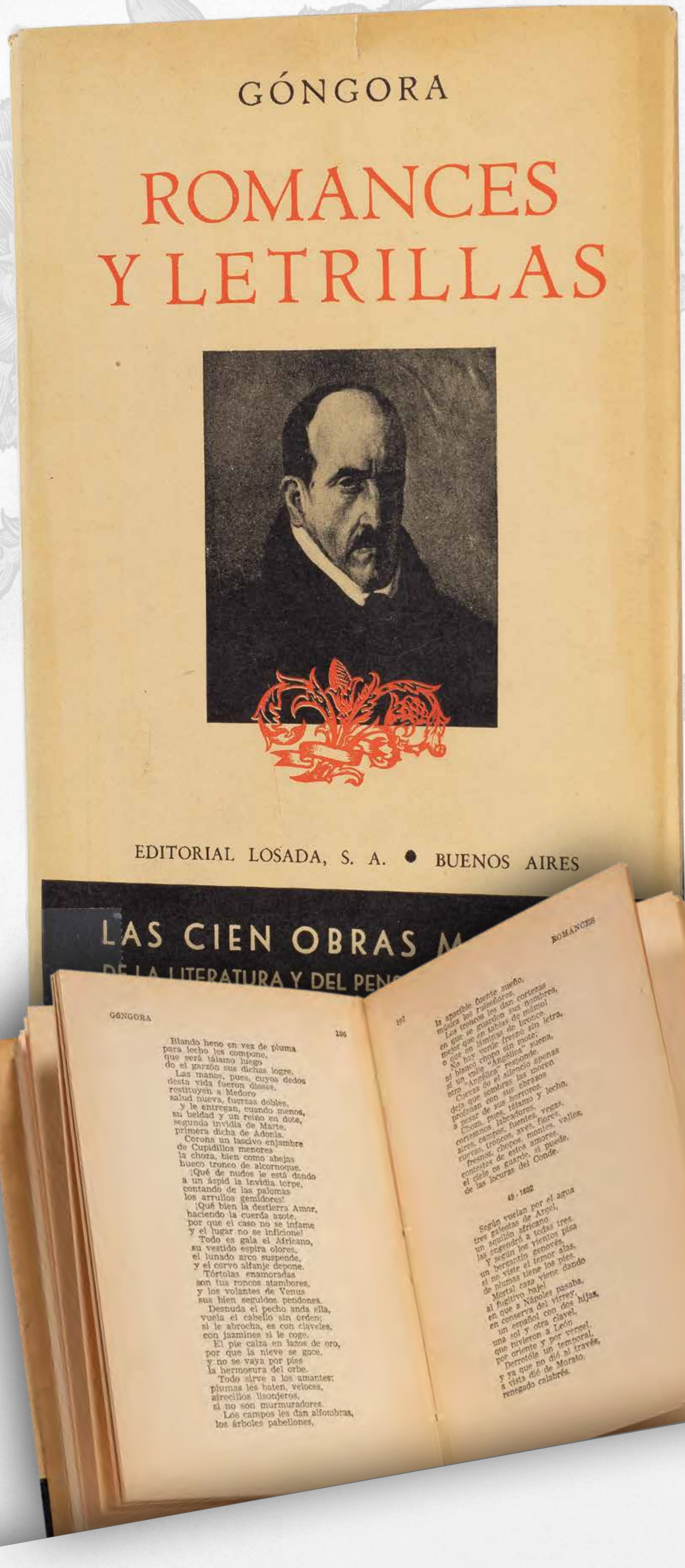
El empeño de "Amigos del Flamenco" de Extremadura - Unión Cultural y Centro de Documentación de Cáceres, es el de facilitar el conocimiento a los que estén interesados en profundizar en los vericuetos flamencos. Nuestro Centro de Documentación, con más de 3.000 libros y 200.000 registros sonoros, atestiguan sobradamente nuestro quehacer en pro del flamenco y lo flamenco.

La exposición en el Palacio de la Isla, del Ayuntamiento de Cáceres, es la constatación de que continuamos, con ilusión y permanencia, nuestro caminar flamenco. Estas imágenes nos hacen tener la satisfacción de que, el legado de la historia flamenca, está siendo recogido y preservado con la seriedad y el rigor que dan, tanto el conocimiento como el respeto, a las esencias flamencas. La muestra de esta V edición de Curiosidades Flamencas, atestigua sobradamente, lo antedicho.

"Amigos del Flamenco" de Extremadura-Cáceres

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy



David Hernández Chaves

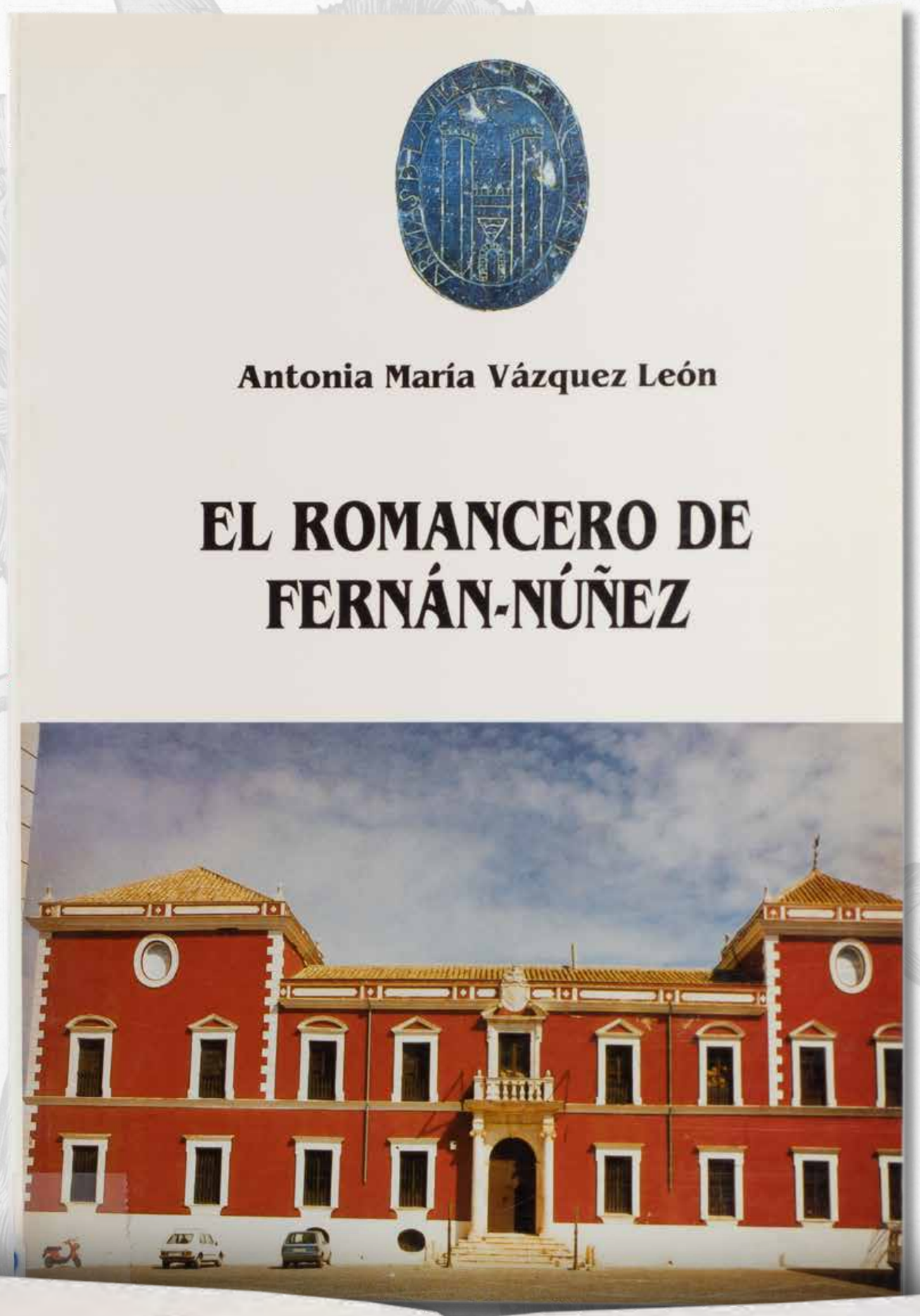
CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy

David Hernández Chaves

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy



David Hernández Chaves

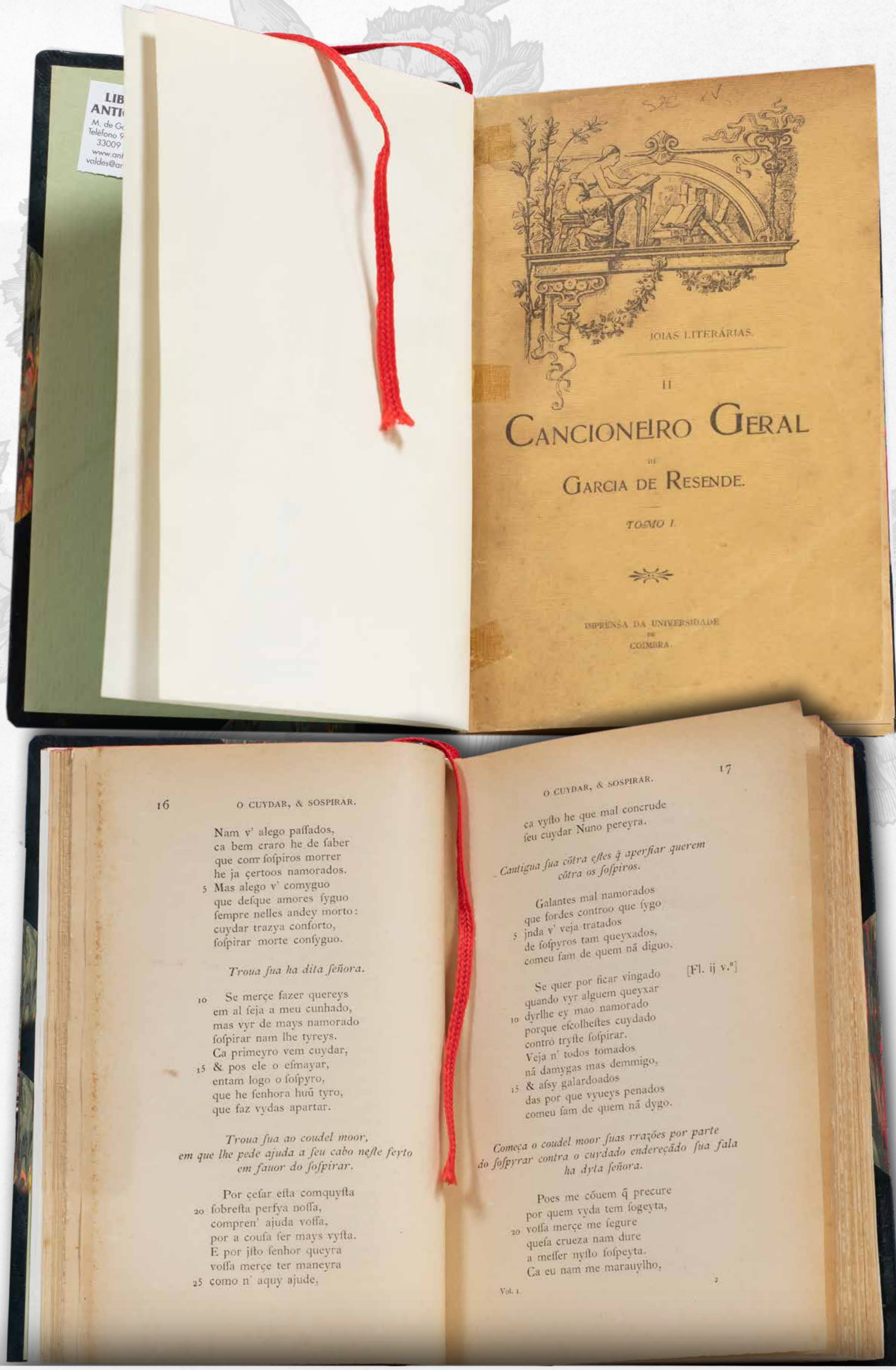
CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy

David Hernández Chaves

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

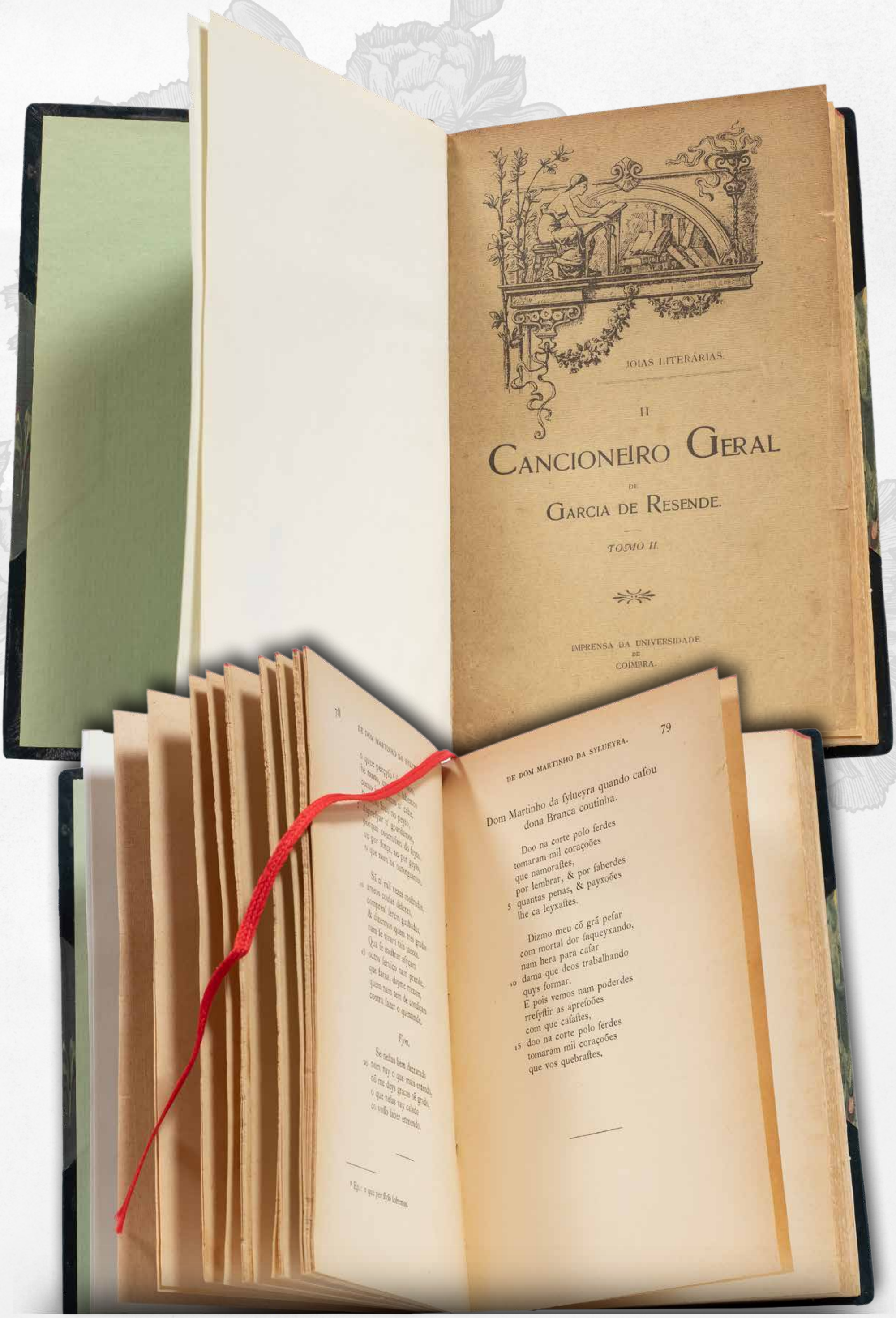
David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy



David Hernández Chaves

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy



David Hernández Chaves

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy

JOIAS LITERARIAS.
COLECÇÃO DA IMPRENSA DA UNIVERSIDADE DE COIMBRA.

CANCIONEIRO GERAL

DE

GARCIA DE RESENDE.

NOVA EDIÇÃO.

PREPARADA PELO

DR. A. J. GONÇALVEZ GUIMARÃIS.
Lente da Universidade de Coimbra.

TOMO III.

COIMBRA:
IMPRENSA DA UNIVERSIDADE
M.DCCCC.XIII.

De Fernã brãdã a hũ homem que diſſe que, ſe per fidalguo foſſe, que Jheſu chriſto o chamaryam, & eſte tomou hũa fyſa da carne na Maya, termo do Porto.

Do gram milagre deſtano
todo coraçam deſmaya
em ſaber co deos vmano,
rrendeyro por noſſo dano,
quys tomar carne na Maya.
Por mays eſpanto moſtrar
eſte chriſto deos eterno
ordenou que do ynferno,
por os mays atormentar,
o vieſſem caa ajudar.

De Fernã brandam a anrrique de ſaa pregũtandolhe por ſeu filho Joam roīz de ſaa, q̃ veo dalem, & por ſua caſa.

He tanto tempo paſſado,
ſem ouuyr nenhũas nouas,
que me foy, ſenhor, forçado
dar deſcanſſo a meu cuydado
cõ preguntas neſtas trouas.
E por mays ſatiſſazer
a meu deſejo, primeyro
pregunto polo erdeyro
verdadeyro
da gram terra de Seuer.

Se faz na corte detença,
ou ſe torna a militar,
ſe deſpacha algũa tença,
ou com dama traz pendença.
tudo compre preguntar.
Se mandou pedir dinheyro,
tam bem venha neſta conta,
por q̃ pode andar a monta
com afronta
o ſeu rruço ou foueyro.

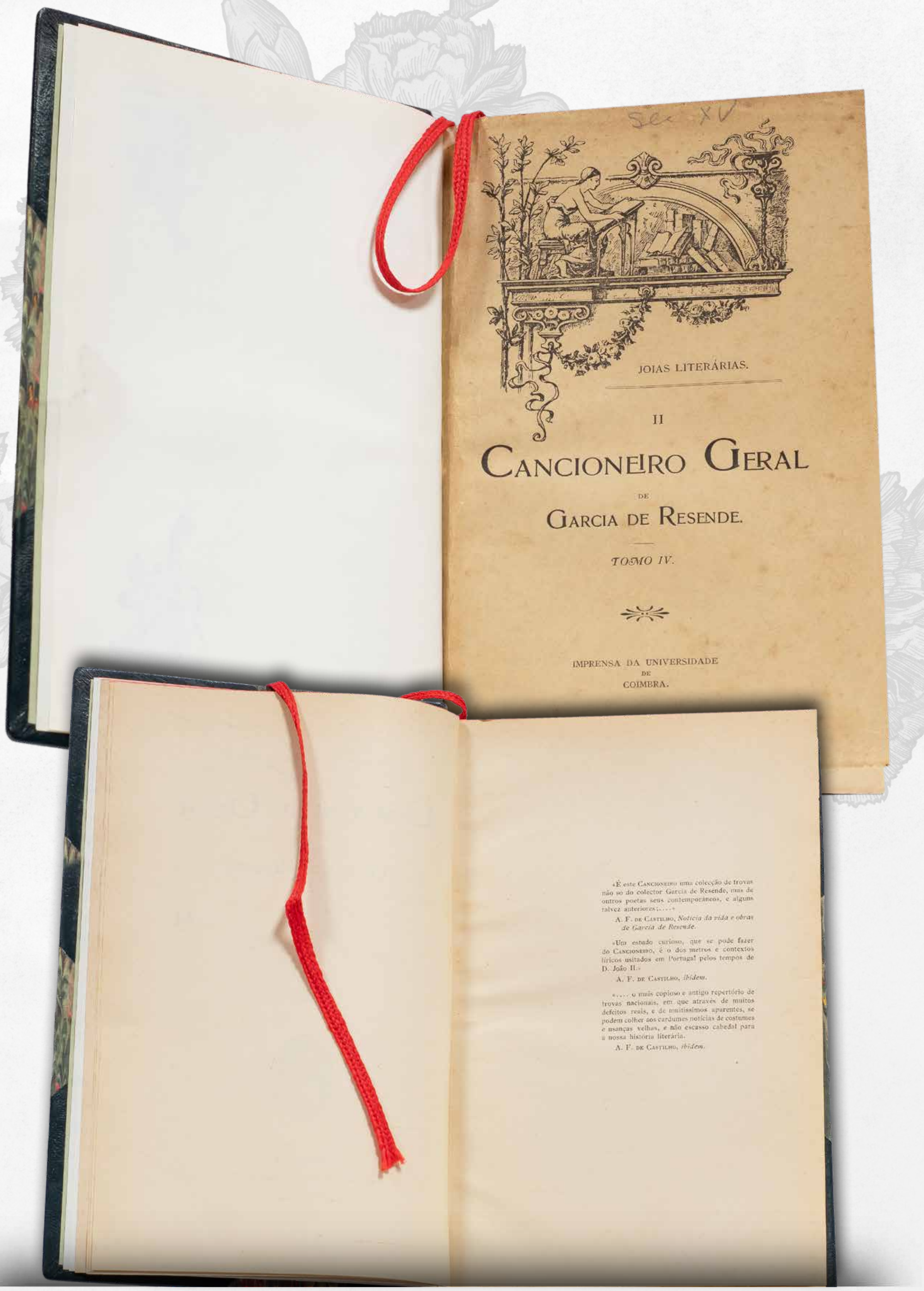
Item mays quero ſaber [Fl. cxiiij v.º]
ſe vem ca ter o veram,
de ſeu tyo dom Joham
ſe rrequere ſe na mão
lhe da mays que o comer.
Ytem ſe foy cometydo
pera que tome parçeyra,
ou ſe traz em ſeu ſentido
a ſua dama primeyra,
poys que dela foy vençido.

Apos eſtas quero mays
da ſenhora prinçipal,
& da vida que lhe days,
& a voſſa qual tomays,
poys nom he a deuinal.
Da voſſa filha primeyra,
& da ſegunda,
da madraſta, em que ſe funda,
venha noua muy jnteira,
& de rrobres, & da feyra.

David Hernández Chaves

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

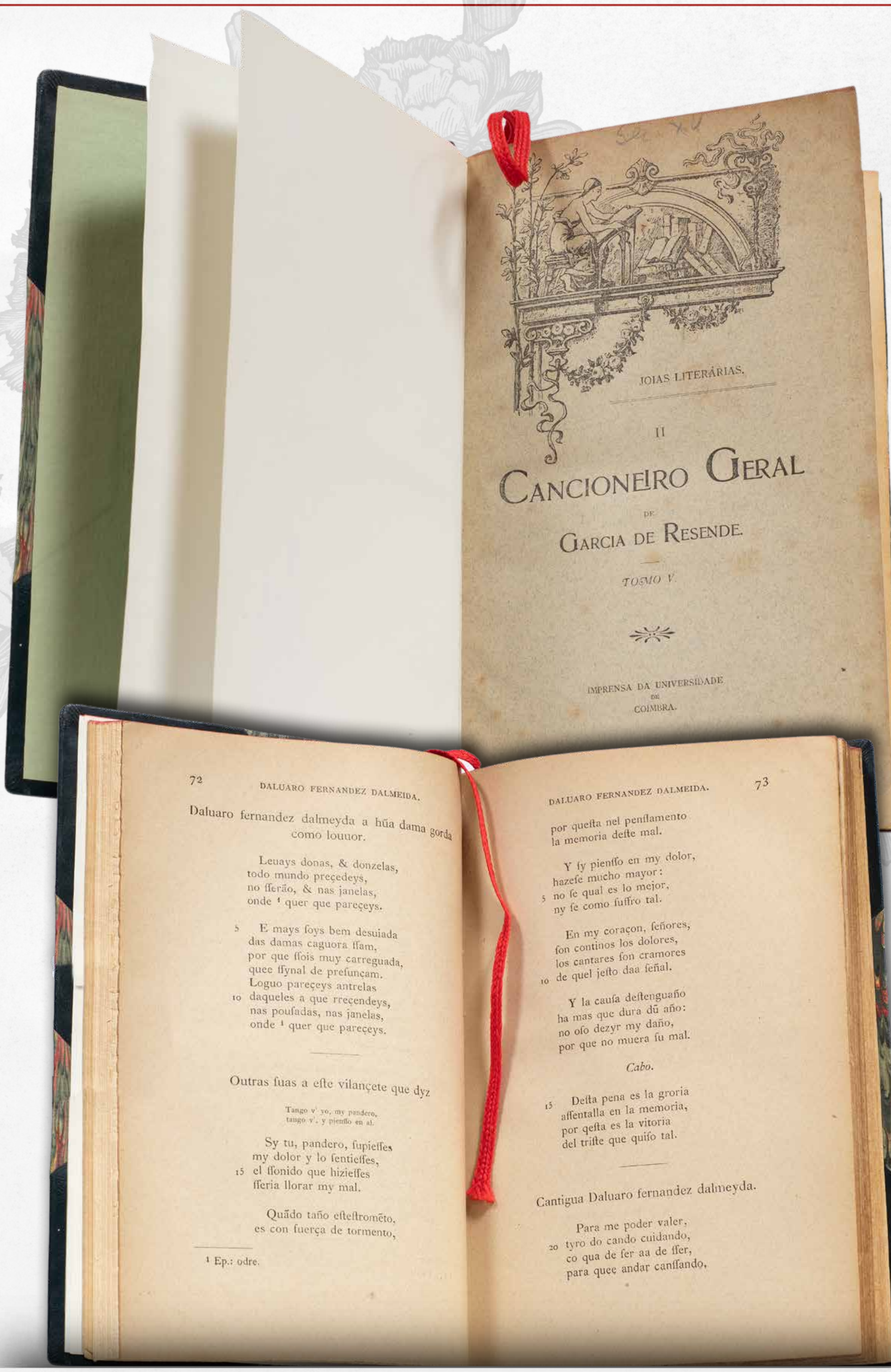
David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy



David Hernández Chaves

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

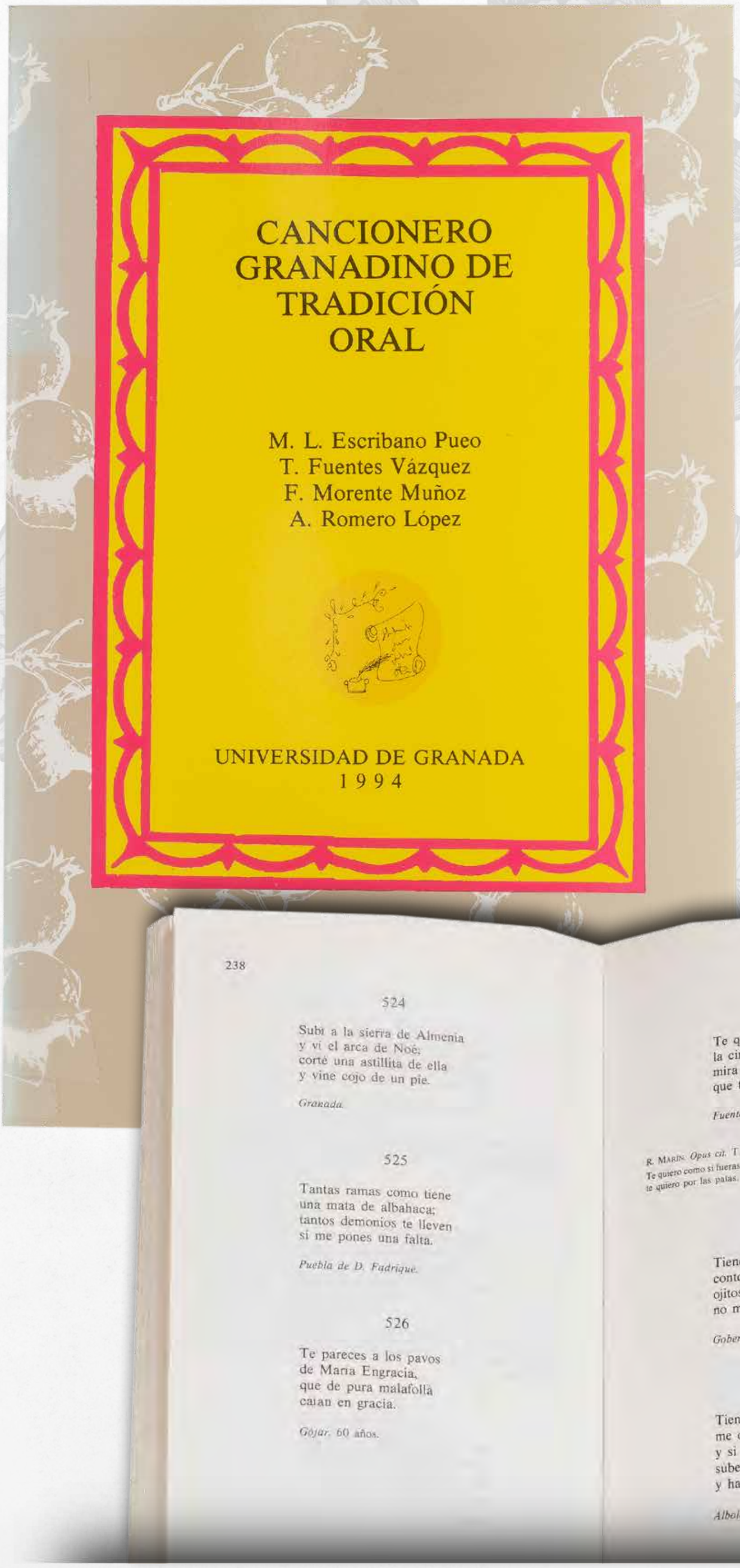
David Hernández - Juanma Mateos - José M Godoy



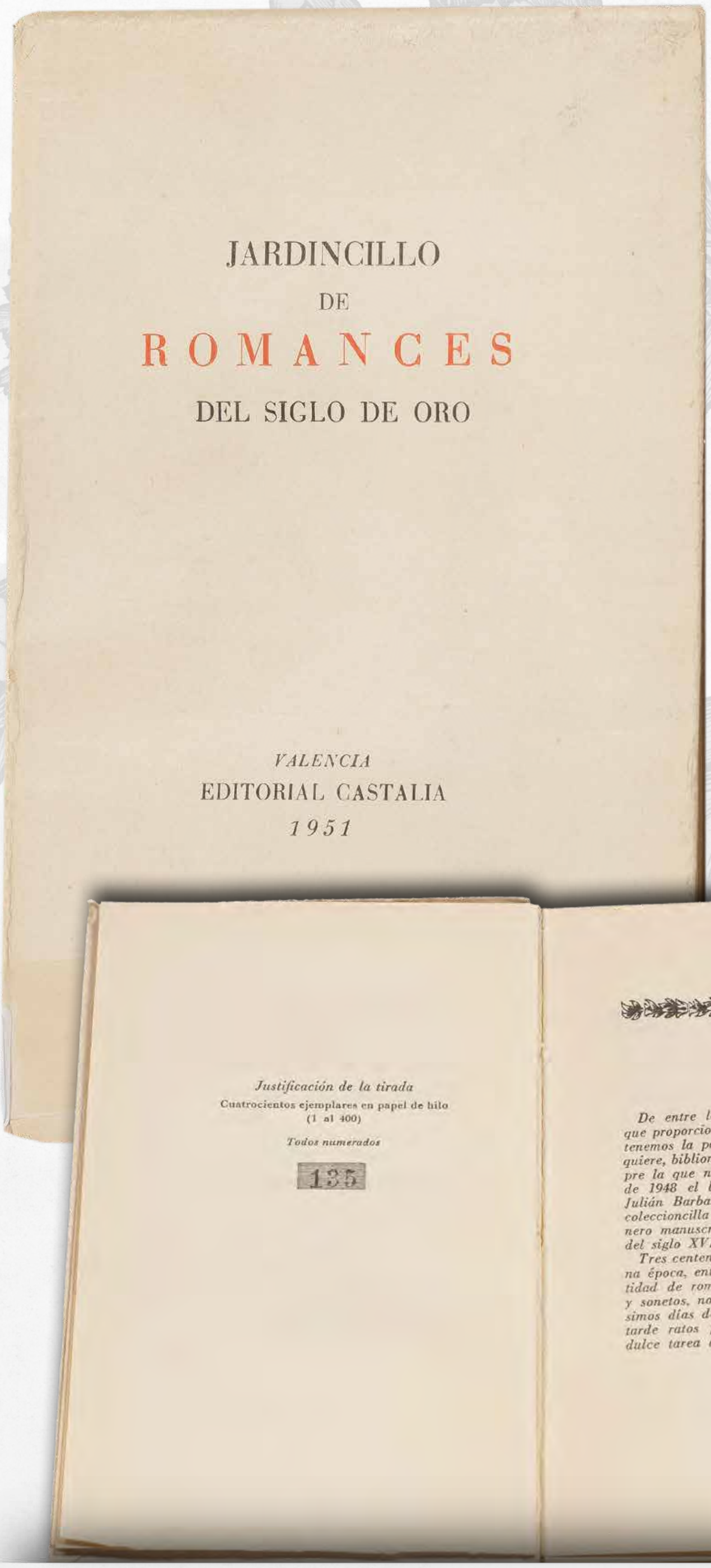
David Hernández Chaves

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy



David Hernández Chaves



JARDINCILLO
DE
ROMANCES
DEL SIGLO DE ORO

VALENCIA
EDITORIAL CASTALIA
1951

Justificación de la tirada
Cuatrocientos ejemplares en papel de hilo
(1 al 400)

Todos numerados

135

De entre las muchas satisfacciones que proporcionan los libreros a los que tenemos la pasión bibliofílica o, si se quiere, bibliomaniaca, destacamos siempre la que nos brindó el 27 de abril de 1948 el bibliópola madrileño don Julián Barbazán al aumentar nuestra coleccioncilla con un abultado cancionero manuscrito de los primeros años del siglo XVII.

Tres centenares de poesías de la buena época, entre ellas una enorme cantidad de romances, villancicos, glosas y sonetos, nos han hecho pasar felicísimos días de lectura, primero, y más tarde ratos prolongados en esa agridulce tarea de las identificaciones.

David Hernández Chaves

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy

ANÓNIMO

El Romancero

Edición de
Pilar Úcar Ventura

NyC biblioteca de aula

5

EL *ROMANCERO*

5

1. Introducción

El *Romancero* es un conjunto de composiciones o poemas anónimos de carácter épico o épico-lírico breves, compuestos en los siglos XIV y XV para ser cantados al son de un instrumento o recitados acompañados de éste. Suelen presentar una estructura muy simple: un número indefinido de versos octosílabos, rimados en asonante los pares y libres los impares. Es el resultado de escribir en versos diferentes los dos hemistiquios del verso heroico, hecha que dotaba al romance de una mayor agilidad y de un ritmo más rápido, a diferencia de la tranquila solemnidad de las gestas.

Son obras de poetas anónimos[1], conviene aclarar su anonimato, debido no al olvido del nombre del autor sino por ser obra de muchos autores —aunque no simultáneos, sí sucesivos— que mantienen el carácter de anonimia. Así pues, el *romance*, como composición popular, es obra de un autor que se siente "pueblo"[2].

LA FIGURA DEL JUGLAR

Resulta importante destacar la figura del juglar, íntimamente ligado al paisaje de la Edad Media. Contaban, acompañados de diferentes instrumentos, composiciones poéticas a través de las cuales se daban a conocer al público los relatos y las noticias del momento, siendo los difusores de la épica primitiva en sus recorridos por pueblos y castillos. Servían además de esparcimiento al público convocado a su llamada: desde las aldeas a las cortes; poseían recursos muy diversos para entretener: pantomimas, bailes, comparsas, animales...; con frecuencia recitaban composiciones narrativas a modo de representación dramática con un solo personaje[3].

El juglar siempre fue sospechoso de ciertas costumbres licenciosas no muy bien admitidas por ciertos sectores de la sociedad de la época, identificados con personas de la farándula poco aceptadas en algunos ambientes.

1 *Romancero*, ed. de Avila Avellano, Madrid, Anaya, col. Biblioteca didáctica, n. 5, p. 31.
2 "Poesía popular y Romancero", *Revista de Filología Española*, III, 1916, p. 272.
3 Jean Rychner, *La chanson de geste. Essai sur l'art épique des jongleurs*, Genève-Lille, 1955, p. 25.

INTRODUCCIÓN

David Hernández Chaves

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy

David Hernández Chaves

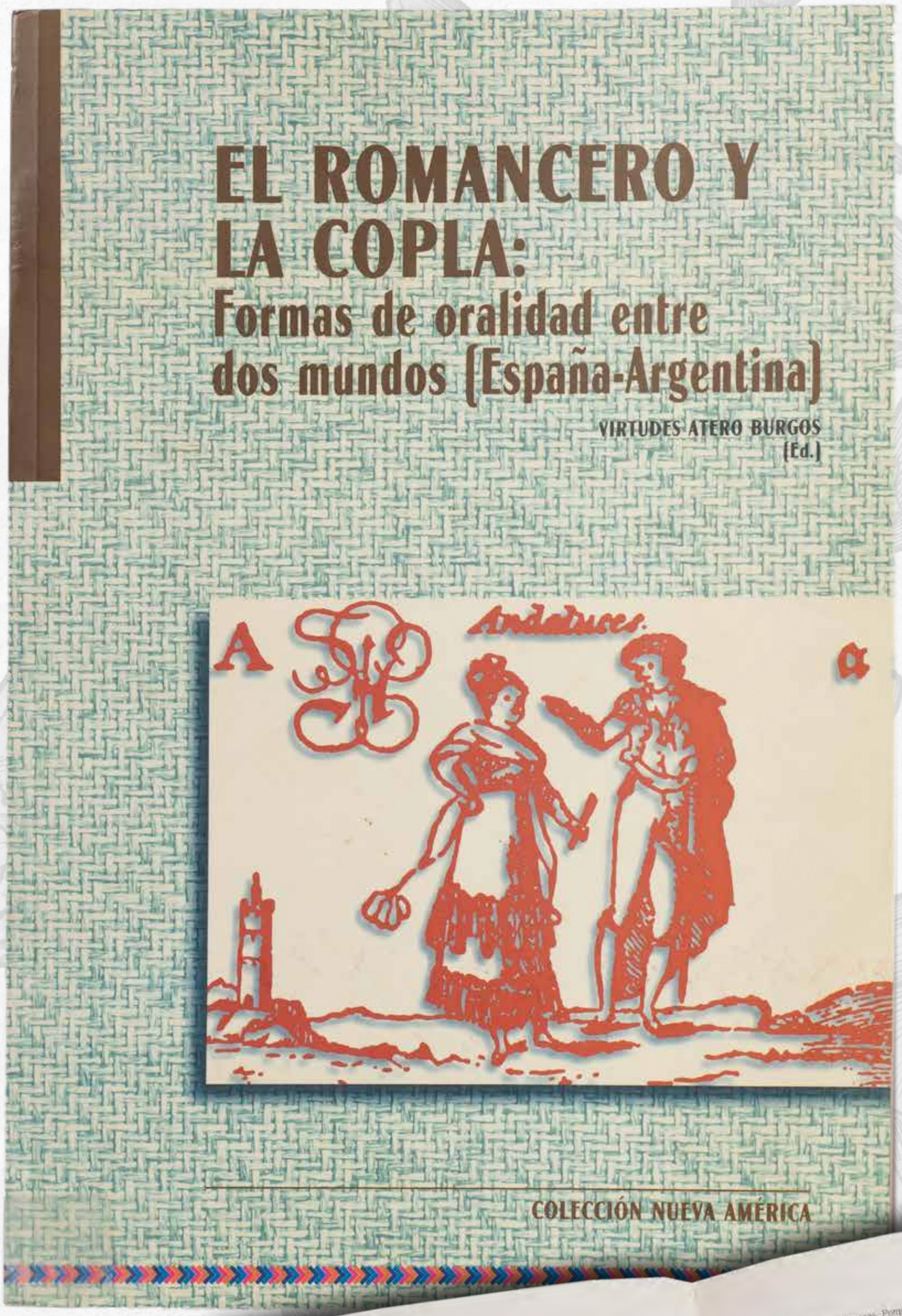
CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy

David Hernández Chaves

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

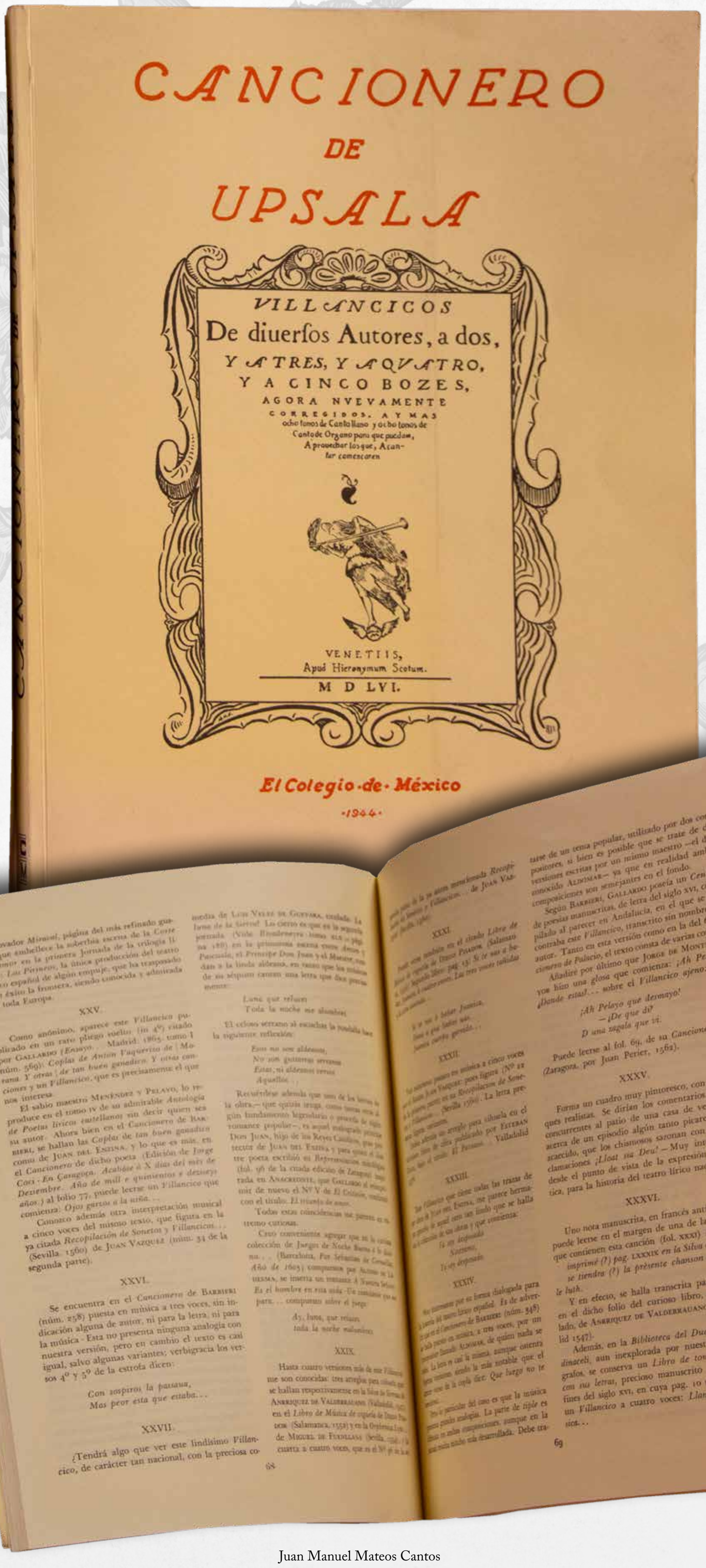
David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy



David Hernández Chaves

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy



Juan Manuel Mateos Cantos

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy

Juan Manuel Mateos Cantos

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy

Juan Manuel Mateos Cantos

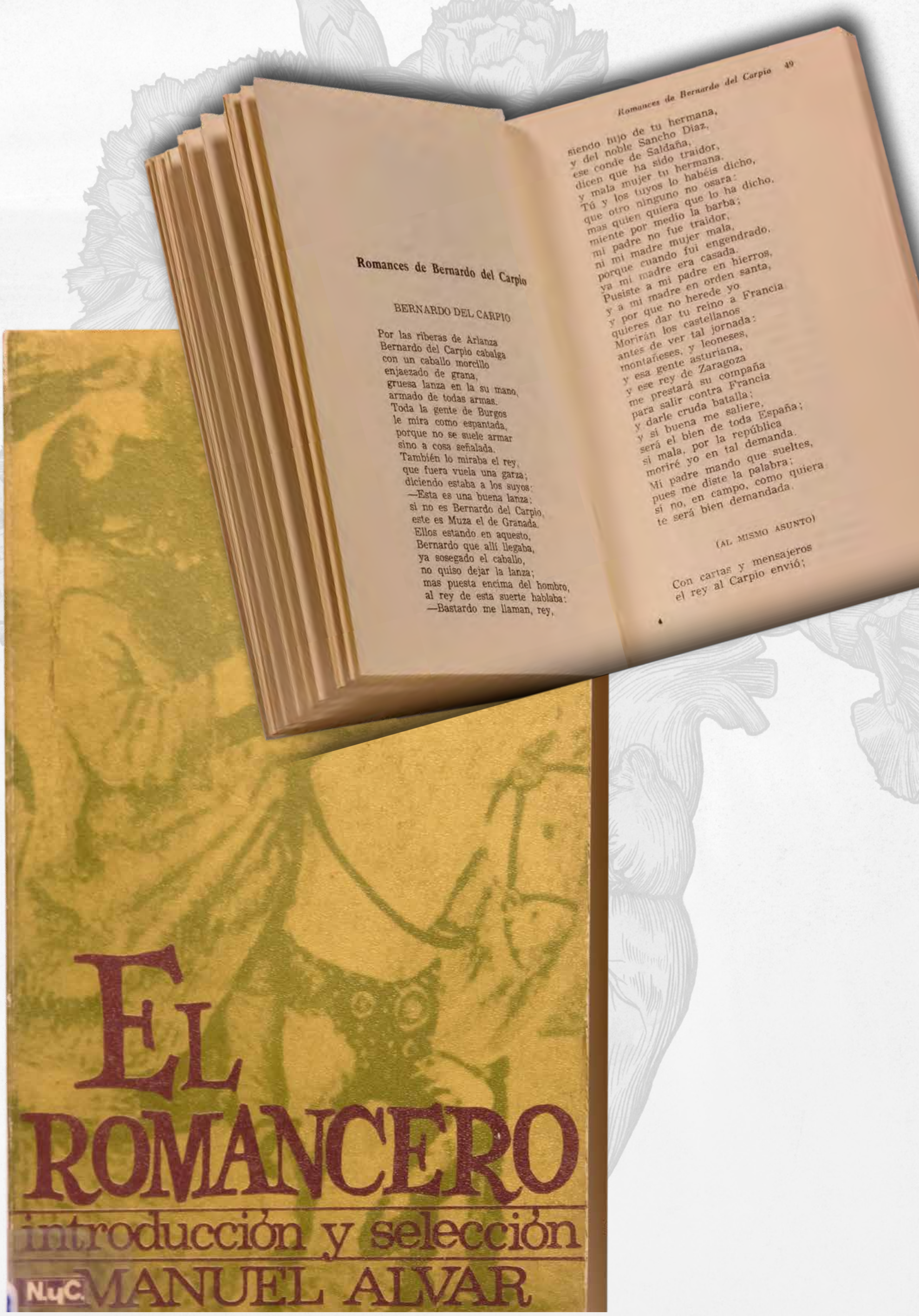
CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy

Juan Manuel Mateos Cantos

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

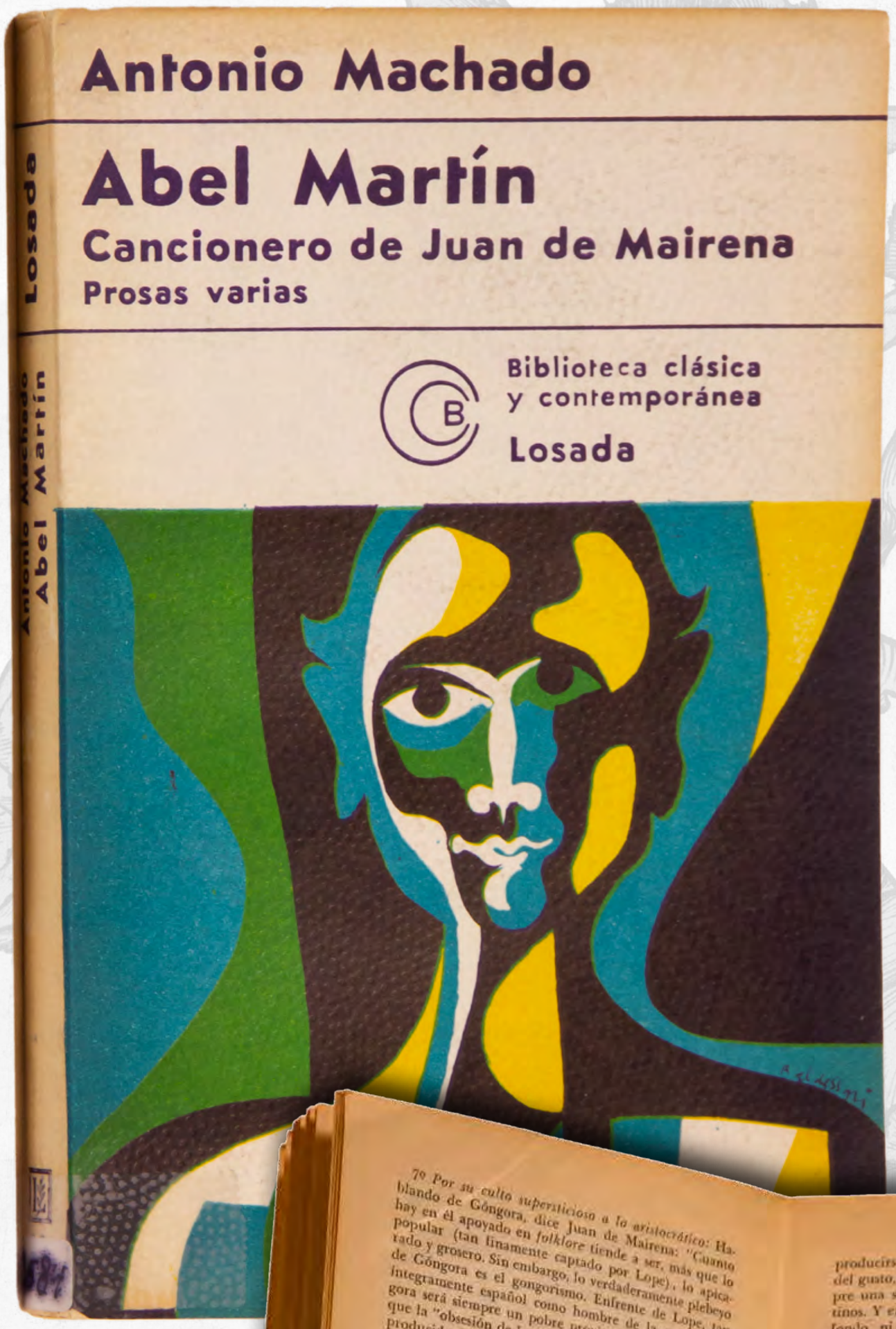
David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy

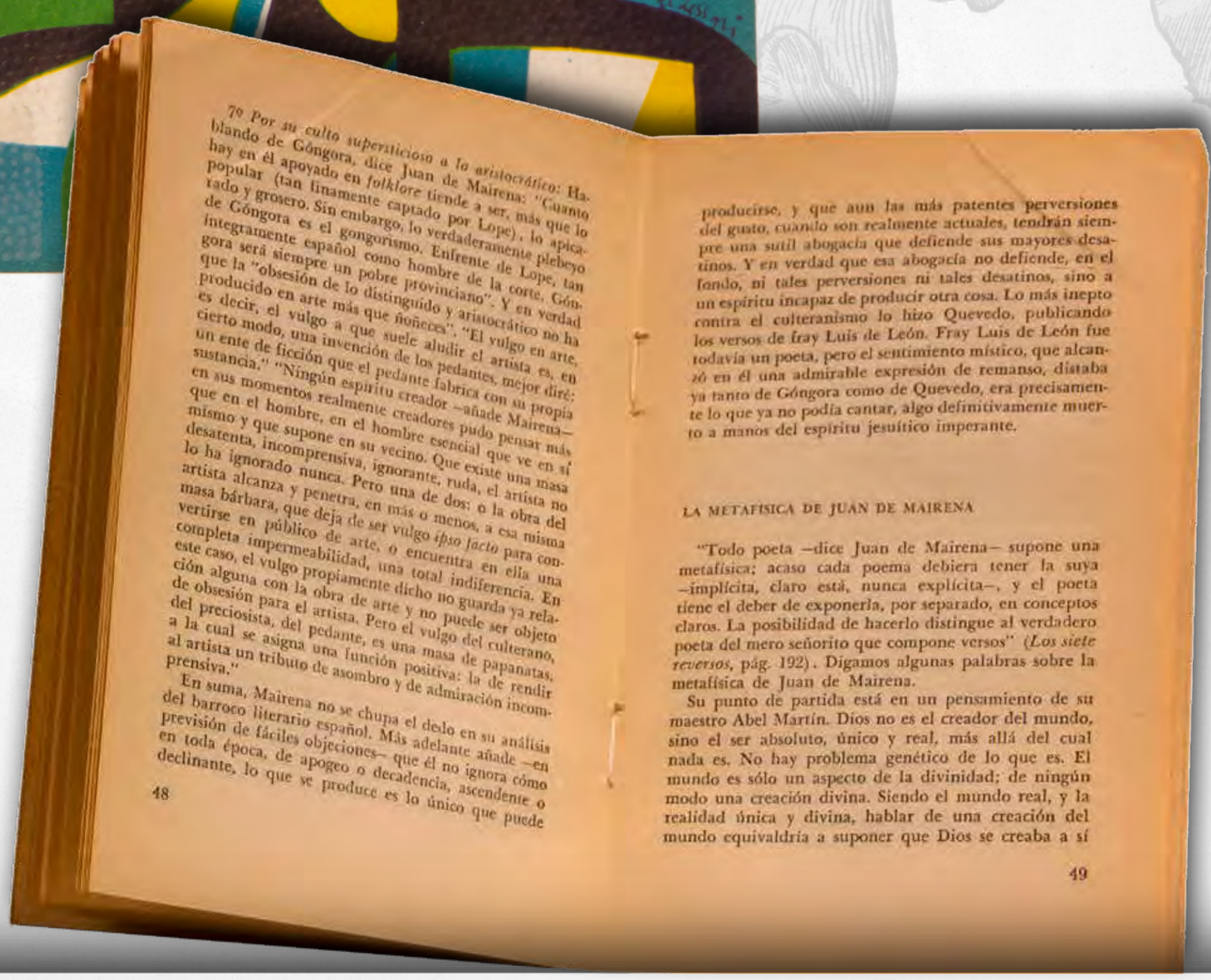


Juan Manuel Mateos Cantos

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy





70 *Por su culto supersticioso a lo aristocrático:* Hablando de Góngora, dice Juan de Mairena: "Cuanto hay en él apoyado en *folklore* tiende a ser, más que lo popular (tan finamente captado por Lope), lo aplicado y grosero. Sin embargo, lo verdaderamente plebeyo de Góngora es el gongorismo. Enfrente de Lope, tan íntegramente español como hombre de la corte, Góngora será siempre un pobre provinciano". Y en verdad que la "obsesión de lo distinguido y aristocrático no ha producido en arte más que ñoñeces". "El vulgo en arte, es decir, el vulgo a que suele aludir el artista es, en cierto modo, una invención de los pedantes, mejor diré: un ente de ficción que el pedante fabrica con su propia sustancia." "Ningún espíritu creador —añade Mairena— en sus momentos realmente creadores pudo pensar más que en el hombre, en el hombre esencial que ve en sí mismo y que supone en su vecino. Que existe una masa desatenta, incomprensiva, ignorante, ruda, el artista no lo ha ignorado nunca. Pero una de dos: o la obra del artista alcanza y penetra, en más o menos, a esa misma masa bárbara, que deja de ser vulgo *ipso facto* para convertirse en público de arte, o encuentra en ella una completa impermeabilidad, una total indiferencia. En este caso, el vulgo propiamente dicho no guarda ya relación alguna con la obra de arte y no puede ser objeto de obsesión para el artista. Pero el vulgo del culterano, del preciosista, del pedante, es una masa de papanatas, a la cual se asigna una función positiva: la de rendir al artista un tributo de asombro y de admiración incomprensiva."

En suma, Mairena no se chupa el dedo en su análisis del barroco literario español. Más adelante añade —en previsión de fáciles objeciones— que él no ignora cómo en toda época, de apogeo o decadencia, ascendente o declinante, lo que se produce es lo único que puede

producirse, y que aun las más patentes perversiones del gusto, cuando son realmente actuales, tendrán siempre una sutil abogacía que defiende sus mayores desatinos. Y en verdad que esa abogacía no defiende, en el fondo, ni tales perversiones ni tales desatinos, sino a un espíritu incapaz de producir otra cosa. Lo más inepto contra el culteranismo lo hizo Quevedo, publicando los versos de fray Luis de León. Fray Luis de León fue todavía un poeta, pero el sentimiento místico, que alcanzó en él una admirable expresión de remanso, distaba ya tanto de Góngora como de Quevedo, era precisamente lo que ya no podía cantar, algo definitivamente muerto a manos del espíritu jesuítico imperante.

LA METAFÍSICA DE JUAN DE MAIRENA

"Todo poeta —dice Juan de Mairena— supone una metafísica; acaso cada poema debiera tener la suya —implícita, claro está, nunca explícita—, y el poeta tiene el deber de exponerla, por separado, en conceptos claros. La posibilidad de hacerlo distingue al verdadero poeta del mero señorito que compone versos" (*Los siete reversos*, pág. 192). Digamos algunas palabras sobre la metafísica de Juan de Mairena.

Su punto de partida está en un pensamiento de su maestro Abel Martín. Dios no es el creador del mundo, sino el ser absoluto, único y real, más allá del cual nada es. No hay problema genético de lo que es. El mundo es sólo un aspecto de la divinidad; de ningún modo una creación divina. Siendo el mundo real, y la realidad única y divina, hablar de una creación del mundo equivaldría a suponer que Dios se creaba a sí

Juan Manuel Mateos Cantos

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy

Juan Manuel Mateos Cantos

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy

CANCIONERO
LLAMADO
DANÇA DE GALANES.
en el qual se contienen inume-
rables canciones para cantar, y
baylar, con sus respuestas, y
para desposorios, y otros
plazeres.

Recopilados por Diego de Vera.

5

EN BARCELONA.

Por Geronymo Margarit, en la
calle de Pedritxol, delante N.S.
del Pino, Año 1625.

¶ Responde el galan.

QVien dira la enfermedad
que yo siento y mi dolor,
si por sanar, al doctor
tengo de dezir verdad.

Que a mi el mal que vino
fue el mirar por cierta via,
y assentò en la fantasia
hasta sacarme de tino.
Procediome de vn dolor
pero que digo, es maldad,
si al medico, ò al doctor
tengo de dezir verdad.

El mayor mal quen mi mora
es el que mas me maltrata
si digo el mal que mata,
de enojar a mi señora.
No lo permita el amor,
morir es mi voluntad,
pues por sanar al doctor
tengo de dezir verdad.

Entre todos es notoria
la mi prision y cadena,
pero mi gozo y mi gloria
està en no dezir mi pena.
Qual

Qualquier pena mes fauor,
y vida la enfermedad,
si por sanar al doctor
tengo de dezir verdad.

¶ Responde la galana.

PVes publicays cauallero
que agradarme desseays
ruego os que no me querays
pues sabeys que yo no os quiero.

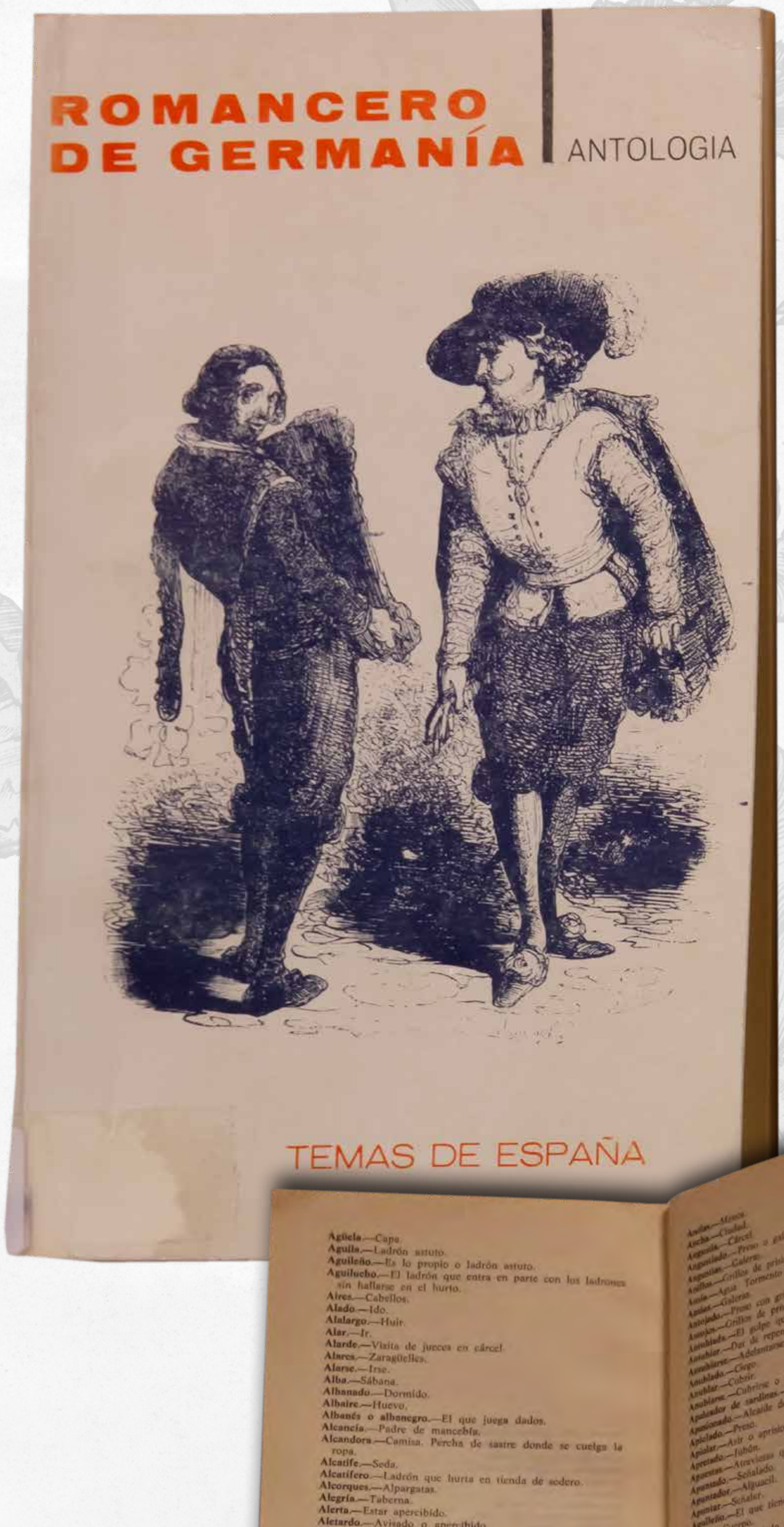
Mi vista os dara a entender
que si os miro es de manera
que ni consiente que os quiera
ni quiere vuestro querer.
Pues mostrays claro y veo
que mi contento buscays
suplico que no me querays
a mi, pues veys que no os quiero.

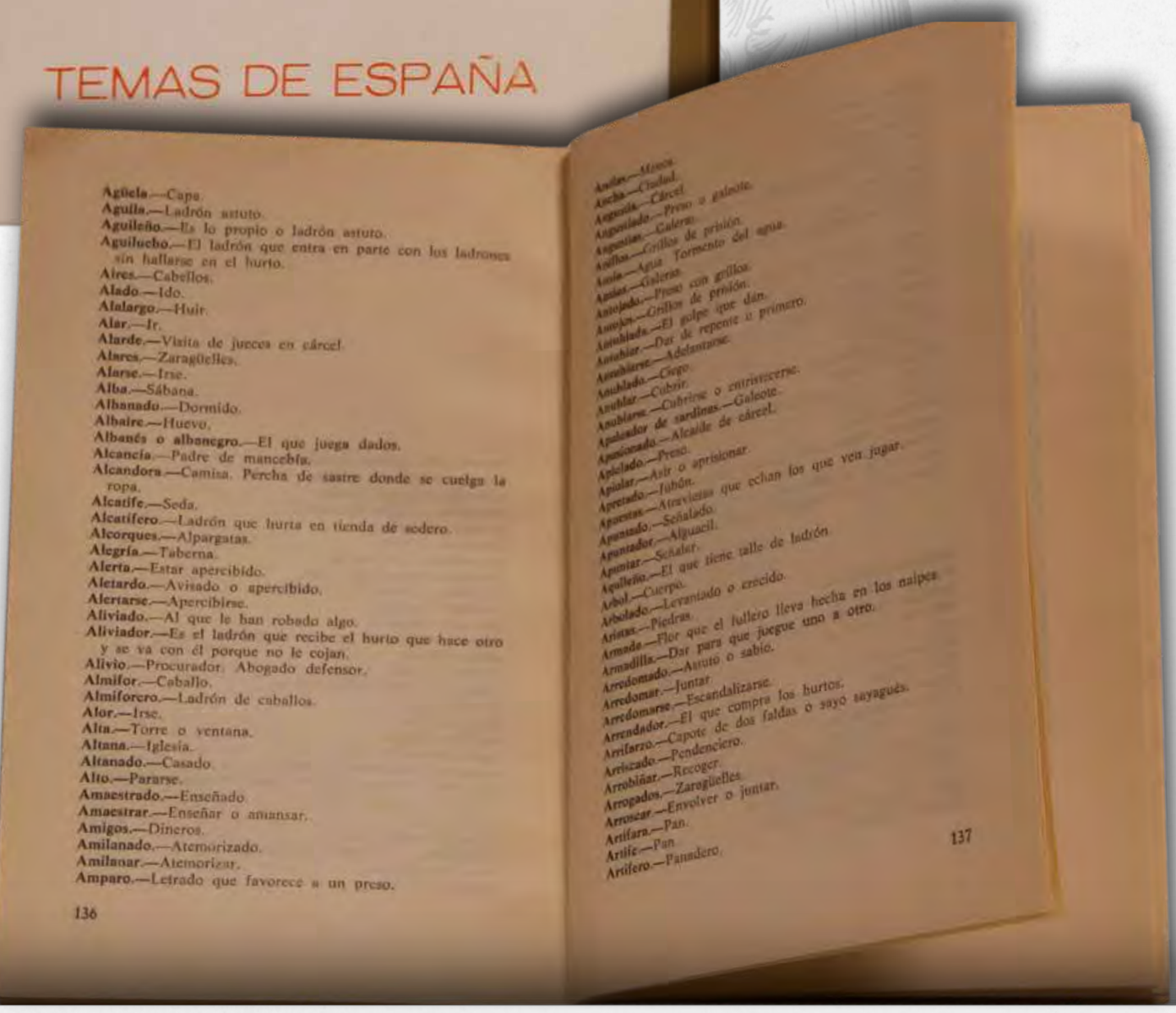
Ya està hecha la eleccion
de mi vida, ò de mi suerte,
quiça sera de muerte,
o quiça de religion.
Pues ques cierto y verdadero
que no os quieren donde amays,
yo os ruego no me querays
pues sabeys que yo no os quiero.
Y pues

Juan Manuel Mateos Cantos

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy





Agüela.—Capa.
Águila.—Ladrón astuto.
Aguileño.—Es lo propio o ladrón astuto.
Aguilucho.—El ladrón que entra en parte con los ladrones sin hallarse en el hurto.
Aires.—Cabellos.
Alado.—Ido.
Alalargo.—Huir.
Alar.—Ir.
Alarde.—Visita de jueces en cárcel.
Alares.—Zaragüelles.
Alarse.—Irse.
Alba.—Sábana.
Albanado.—Dormido.
Albaire.—Huevo.
Albanés o albanegro.—El que juega dados.
Alcancía.—Padre de mancebía.
Alcandora.—Camisa. Percha de sastre donde se cuelga la ropa.
Alcatife.—Seda.
Alcatífero.—Ladrón que hurta en tienda de sedero.
Alcorques.—Alpargatas.
Alegría.—Taberna.
Alerta.—Estar apercibido.
Aletardo.—Avisado o apercibido.
Alertarse.—Apercibirse.
Aliviado.—Al que le han robado algo.
Aliviador.—Es el ladrón que recibe el hurto que hace otro y se va con él porque no le cojan.
Alivio.—Procurador. Abogado defensor.
Almifor.—Caballo.
Almiforero.—Ladrón de caballos.
Alor.—Irse.
Alta.—Torre o ventana.
Altana.—Iglesia.
Altanado.—Casado.
Alto.—Pararse.
Amaestrado.—Enseñado.
Amaestrar.—Enseñar o amansar.
Amigos.—Dineros.
Amilanado.—Atemorizado.
Amilanar.—Atemorizar.
Amparo.—Letrado que favorece a un preso.

136

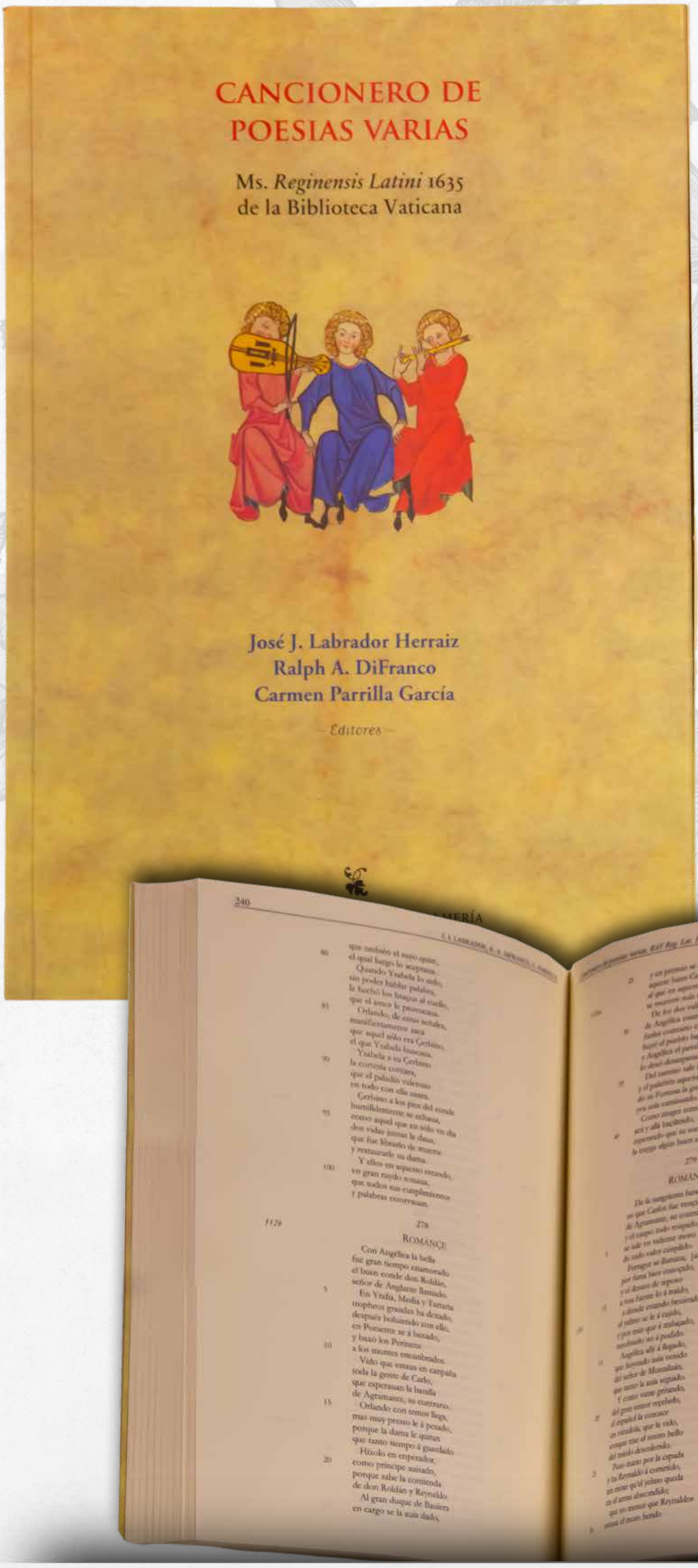
Anfas.—Manos.
Ancha.—Ciudad.
Angustia.—Cárcel.
Angustiado.—Preso o galeote.
Angustias.—Galeras.
Anillos.—Grillos de prisión.
Anola.—Agua. Tormento del agua.
Anolas.—Galeras.
Antojado.—Preso con grillos.
Antojos.—Grillos de prisión.
Antoblada.—El golpe que dan.
Antoblar.—Dar de repente o primero.
Antoblarse.—Adelantarse.
Anublado.—Ciego.
Anublar.—Cubrir.
Anublarse.—Cubrirse o entristecerse.
Apalcador de sardinas.—Galeote.
Apalconado.—Alcaide de cárcel.
Apilado.—Preso.
Apilar.—Asir o aprisionar.
Apretado.—Jubón.
Apuestas.—Atrevidas que echan los que ven jugar.
Apuntado.—Señalado.
Apuntador.—Alguacil.
Apuntar.—Señalar.
Aqualeño.—El que tiene talle de ladrón.
Arbol.—Cuerpo.
Arbolado.—Levantado o crecido.
Arenas.—Piedras.
Armado.—Flor que el fullero lleva hecha en los naipes.
Armadilla.—Dar para que juegue uno a otro.
Arredomado.—Astuto o sabio.
Arredomar.—Juntar.
Arredomarse.—Escandalizarse.
Arrendador.—El que compra los hurtos.
Arrifarro.—Capote de dos faldas o sayo sayagués.
Arriscado.—Pendenciero.
Arrobiñar.—Recoger.
Arrogados.—Zaragüelles.
Arrozar.—Envolver o juntar.
Artifara.—Pan.
Artife.—Pan.
Artífero.—Panadero.

137

Juan Manuel Mateos Cantos

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

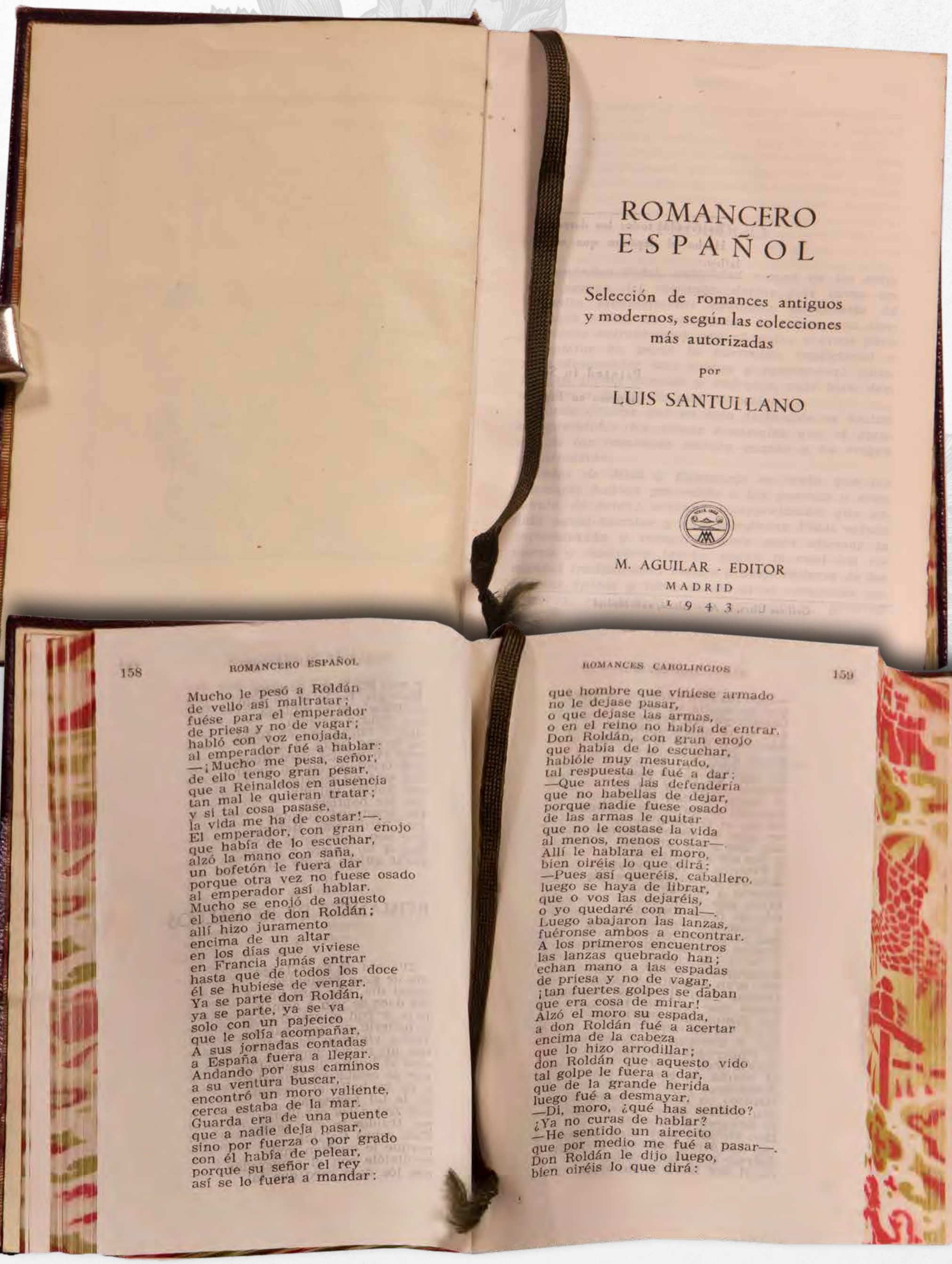
David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy



Juan Manuel Mateos Cantos

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

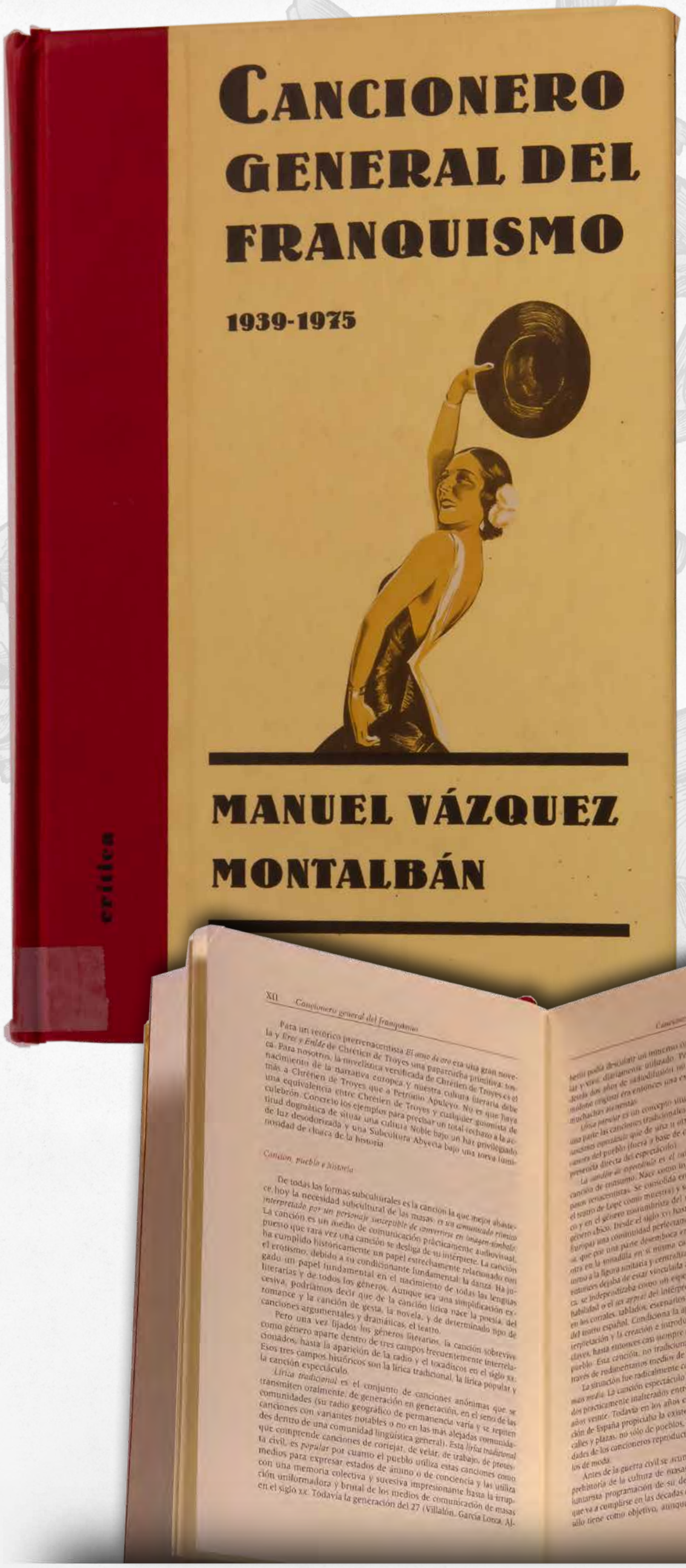
David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy



Juan Manuel Mateos Cantos

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

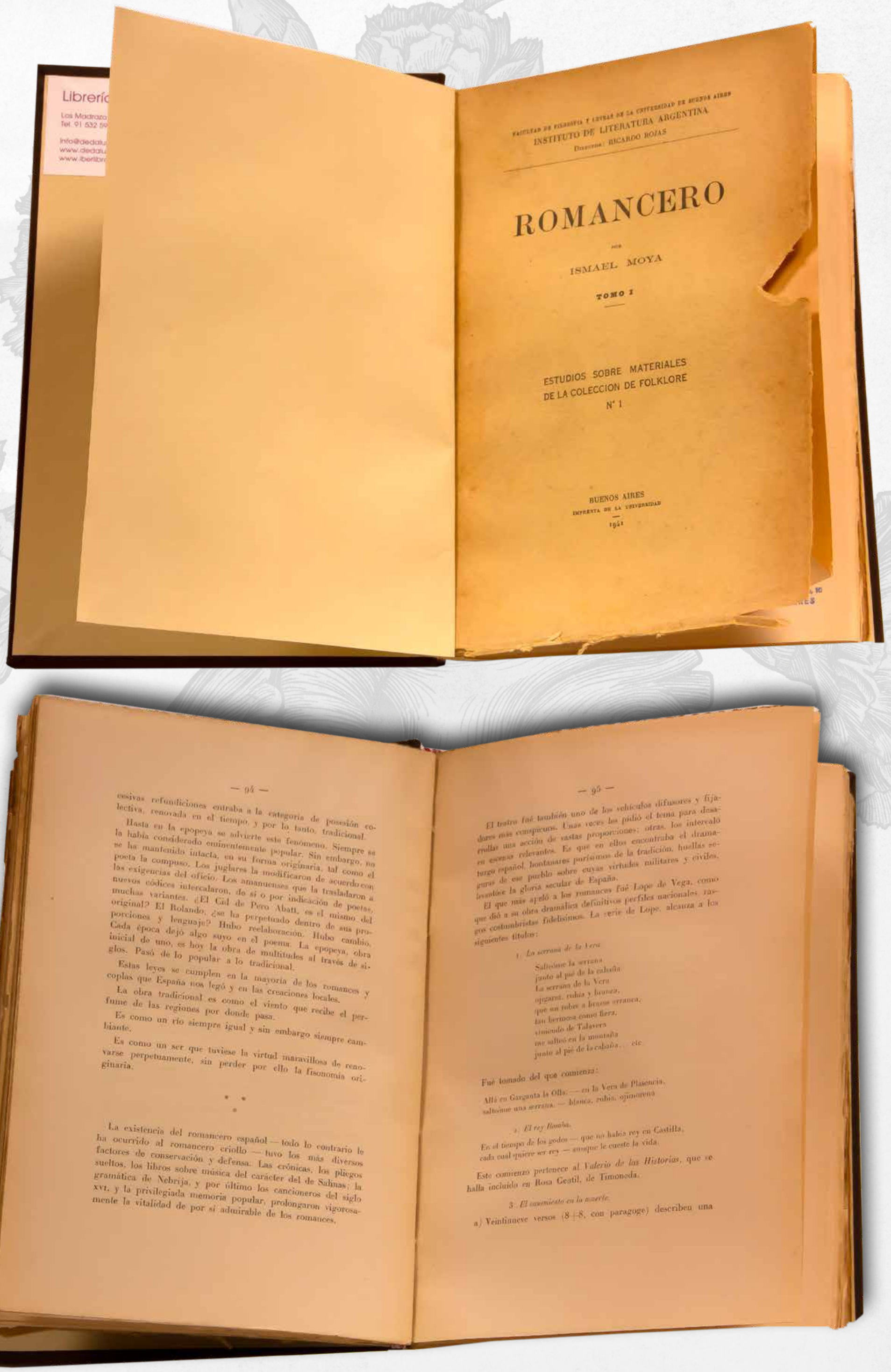
David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy



Juan Manuel Mateos Cantos

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy



Juan Manuel Mateos Cantos

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy

BIBLIOTECA - DANIEL DEVOTO
el fruto pesa
el árbol agenda
MARIA BEATRIZ DEL VALLE-INCLAN

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
DIRECTOR: RICARDO ROJAS

ROMANCERO

POR

ISMAEL MOYA

TOMO II

ESTUDIOS SOBRE MATERIALES
DE LA COLECCION DE FOLKLORE
N° I

BUENOS AIRES
IMPRENTA DE LA UNIVERSIDAD
1941

— 160 —

III

Niño Manuelito,
niño valentón,
¿Porqué tan humilde
siendo un gran señor? (2)

IV

A deshora de la noche
se oyó un gallo que cantó,
anunciando a los pastores
que en Belén Cristo nació. (3)

TUCUMAN

El Mesías suspirado
de David José y Abraham,
el ansiado y esperado
siglos y siglos atrás,
hoy acaba de nacer
de Belén en un portal.

Los pastores que guardaban
sus rebaños por allá,
se postran ante él y adoran
su divina magestad.
Abren sus ricos tesoros
le ofrecen gran cantidad. (248)

II

Señor San José
carpintero fino,
hacedme una cuna
para que duerma este niño
Que no sea de caoba,
tampoco de pino,
que sea de madera
un poco más fina
para que se duerma
esta perla fina (293)

La virgen lava pañales
y los tiende en el romero,
los pajaritos cantaban
y el agua se iba riendo,
La virgen lavando estaba
las pobrecitas mantillas,
y San José las tendía
al sol en las maravillas. (293)

III

En un portalito obscuro
llama María a José:
— Levántate esposo mío
que el niño quiere nacer.
En un portalito obscuro
ya ha nacido
el Manuelito
que es tres veces más bonito
que Juanito á Isabel.
Pastores venid, pastores llegad,
adorar al niño que ha nacido
¡ya! (269)

Ahí viene la vaca - por el callejón,
trayendo la leche - para el Niño Dios.
Pobrecito el niño - ¡Qué hambre tendrá!
Le ofrezco alimento - de migas de pan.
Para que te abrigues - también te he de dar...

— 161 —

Una frazadita - no la tengo acá.
Corriendo a mi casa - voy a preparar
la cuna y la almohada - le voy a mandar. (276)

MENDOZA

I

Venid, pastorcillos,
venid a Belén,
porque allí ha nacido
el más alto bien.

Los ángeles cantan,
cantemos también,
venid, pastorcillos
vamos a Belén.

SAN JUAN

María Virgen perfeuta (1)
Por ver tu niño en mi yegua,
Vengo desde Quecheregua,
Caminando en líneo reuta

Del alto y bajo de Reuca
Todos querían venir
Eijuna la polvaera
Cuasi no puedo decir

A mi Paire San José
Unos quesillos he traido,
Y merendó María
Porque de hambre ya no veida.
[(182)

(1) *Perfeuta, reuta*, por perfecta y recta. En la dicción gauchesca los grupos de consonantes son resueltos, ya por mera supresión del primer elemento, ya por conversión de éste en vocal. El grupo *ct*, admite en el decir popular, especialmente en ciertas provincias argentinas, las formas *it*:

1) Se hallaba más que picado
por las muchas *indirectas*. *Santos Vega*, Asesrabi (XVII).

2) En *efeuto*: luego allí
una caldera secaron. Idem (XVII).

3) ... y a eso *respeuto*, si gusta
le explicaré mi sentir. *Paulino Lucero*, Asesrabi.

También suele oírse:

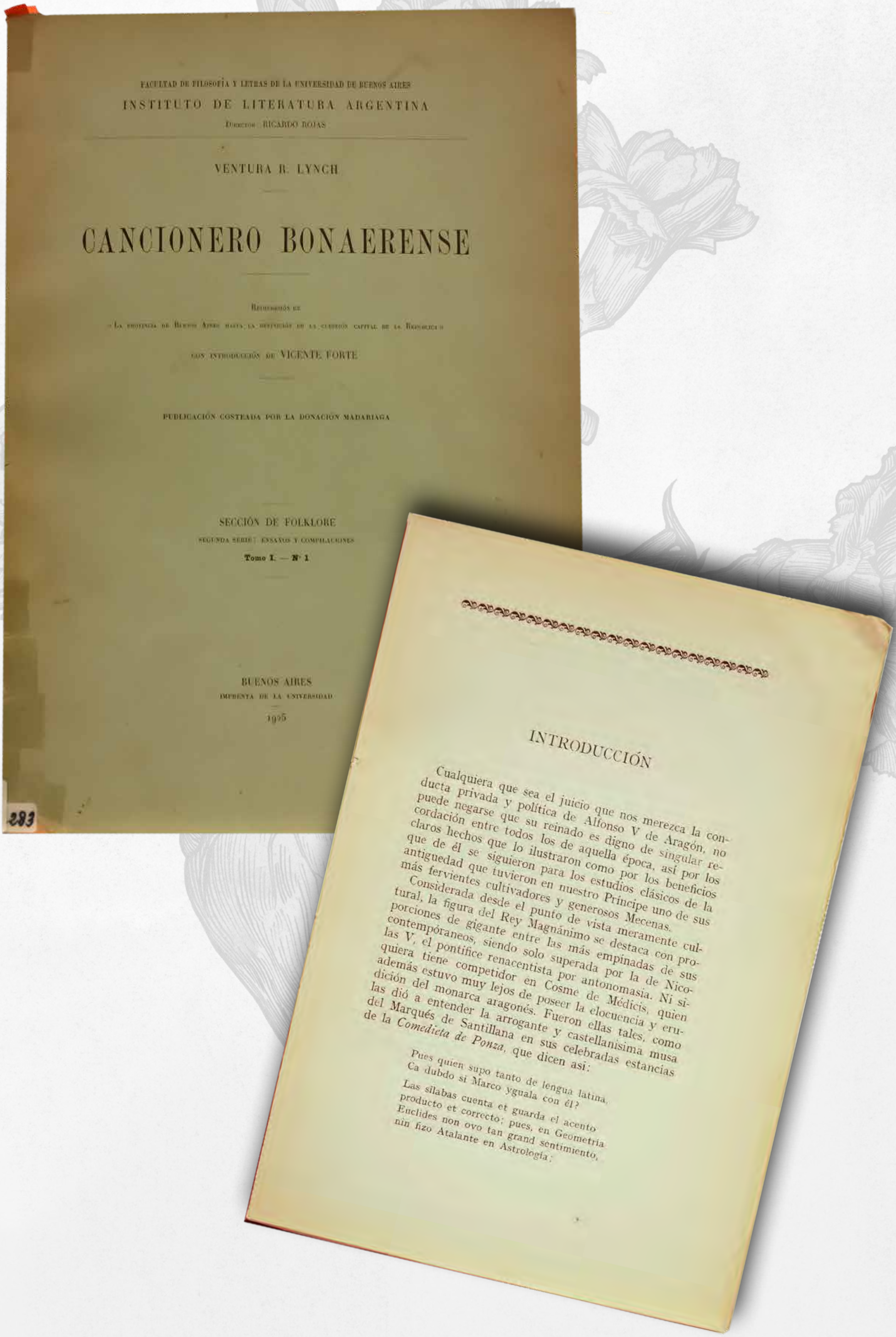
Hizo un *pauto* con el Diablo.
Anoche vino el *dautor*.

En estos casos la *u* suena muy levemente.

Juan Manuel Mateos Cantos

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy


FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

DIRECTOR: RICARDO ROJAS

VENTURA R. LYNCH

CANCIONERO BONAERENSE

RECOPILACIÓN DE
«LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES HASTA LA FEDERACIÓN DE LA CIUDAD CAPITAL DE LA REPÚBLICA»

CON INTRODUCCIÓN DE VICENTE FORTE

PUBLICACIÓN COSTEADA POR LA DONACIÓN MADARIAGA

SECCIÓN DE FOLKLORE
SEGUNDA SERIE | ENSAYOS Y COMPILACIONES
Tomo I. — N° 1

BUENOS AIRES
IMPRENTA DE LA UNIVERSIDAD
1925

283

INTRODUCCIÓN

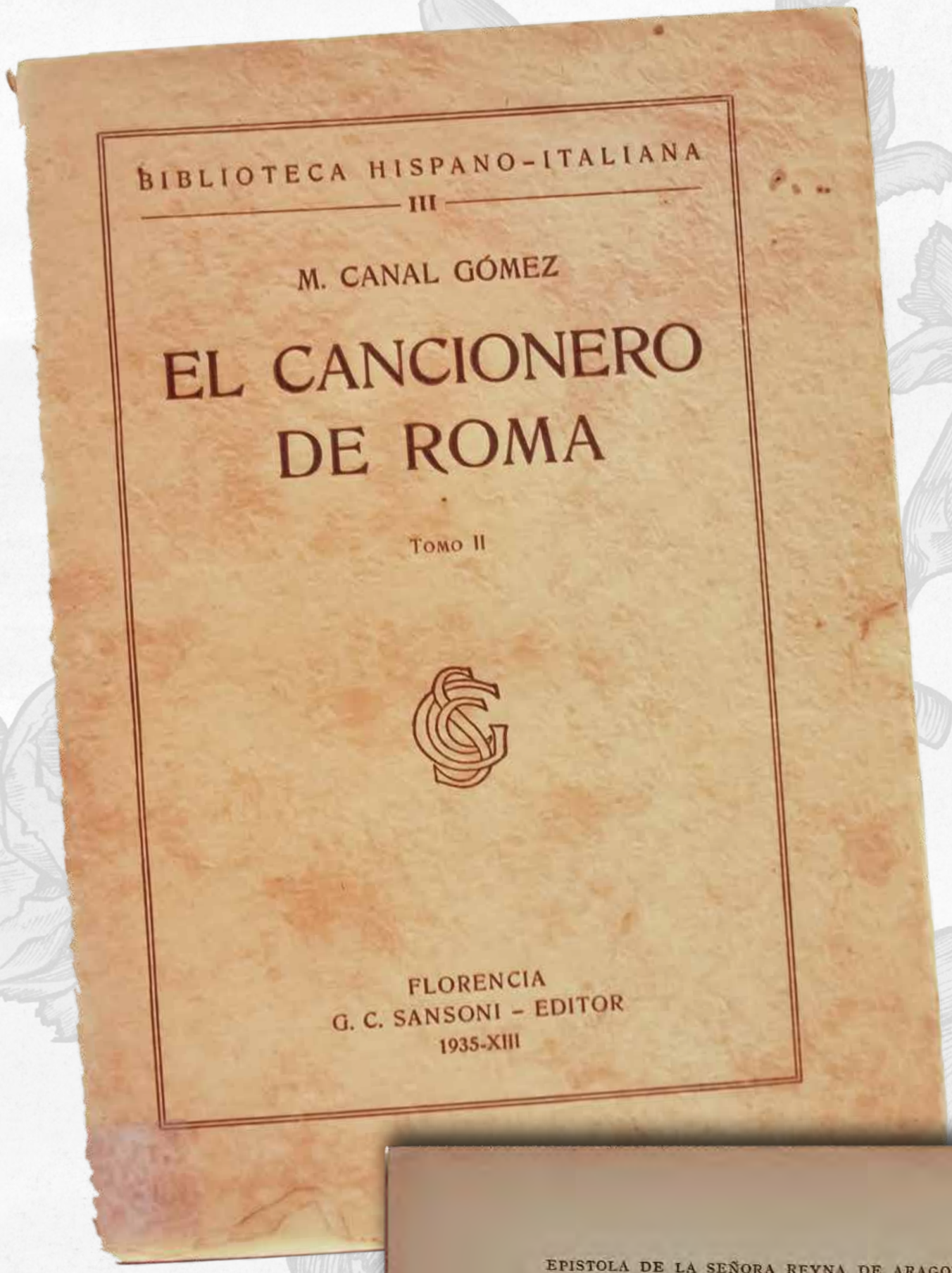
Cualquiera que sea el juicio que nos merezca la conducta privada y política de Alfonso V de Aragón, no puede negarse que su reinado es digno de singular recordación entre todos los de aquella época, así por los claros hechos que lo ilustraron como por los beneficios que de él se siguieron para los estudios clásicos de la antiguedad que tuvieron en nuestro Príncipe uno de sus más fervientes cultivadores y generosos Mecenas.
Considerada desde el punto de vista meramente cultural, la figura del Rey Magnánimo se destaca con proporciones de gigante entre las más empinadas de sus contemporáneos, siendo solo superada por la de Nicolas V, el pontifice renacentista por antonomasia. Ni siquiera tiene competidor en Cosme de Médicis, quien además estuvo muy lejos de poseer la elocuencia y erudición del monarca aragonés. Fueron ellas tales, como las dió a entender la arrogante y castellanisima musa del Marqués de Santillana en sus celebradas estancias de la *Comedieta de Ponza*, que dicen así:

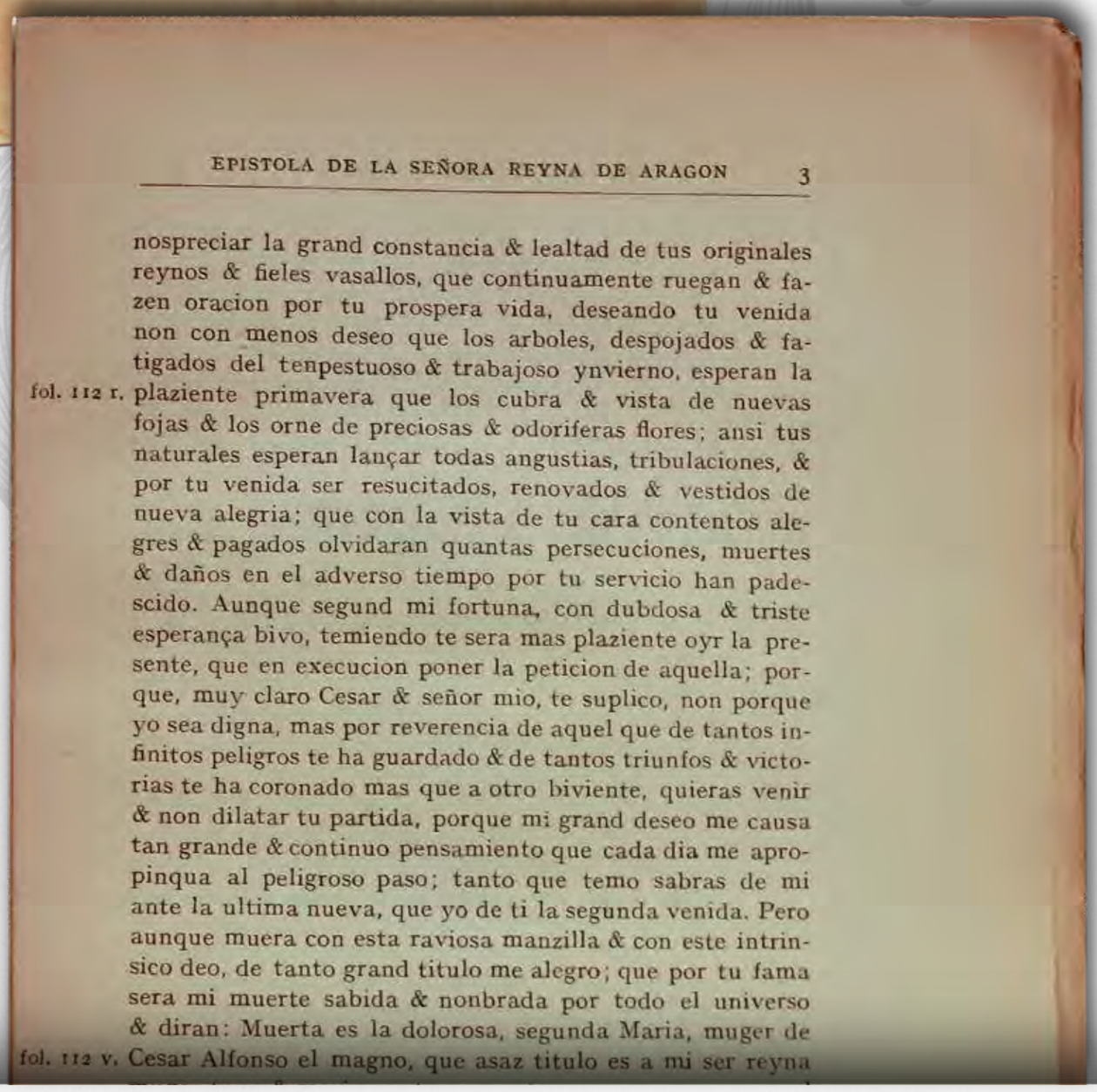
Pues quien supo tanto de lengua latina,
Ca dubdo si Marco yguala con él?
Las silabas cuenta et guarda el acento
producto et correcto; pues, en Geometria
Euclides non ovo tan grand sentimiento,
nin fizo Atalante en Astrología;

José María Godoy Estévez

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy





EPISTOLA DE LA SEÑORA REYNA DE ARAGON 3

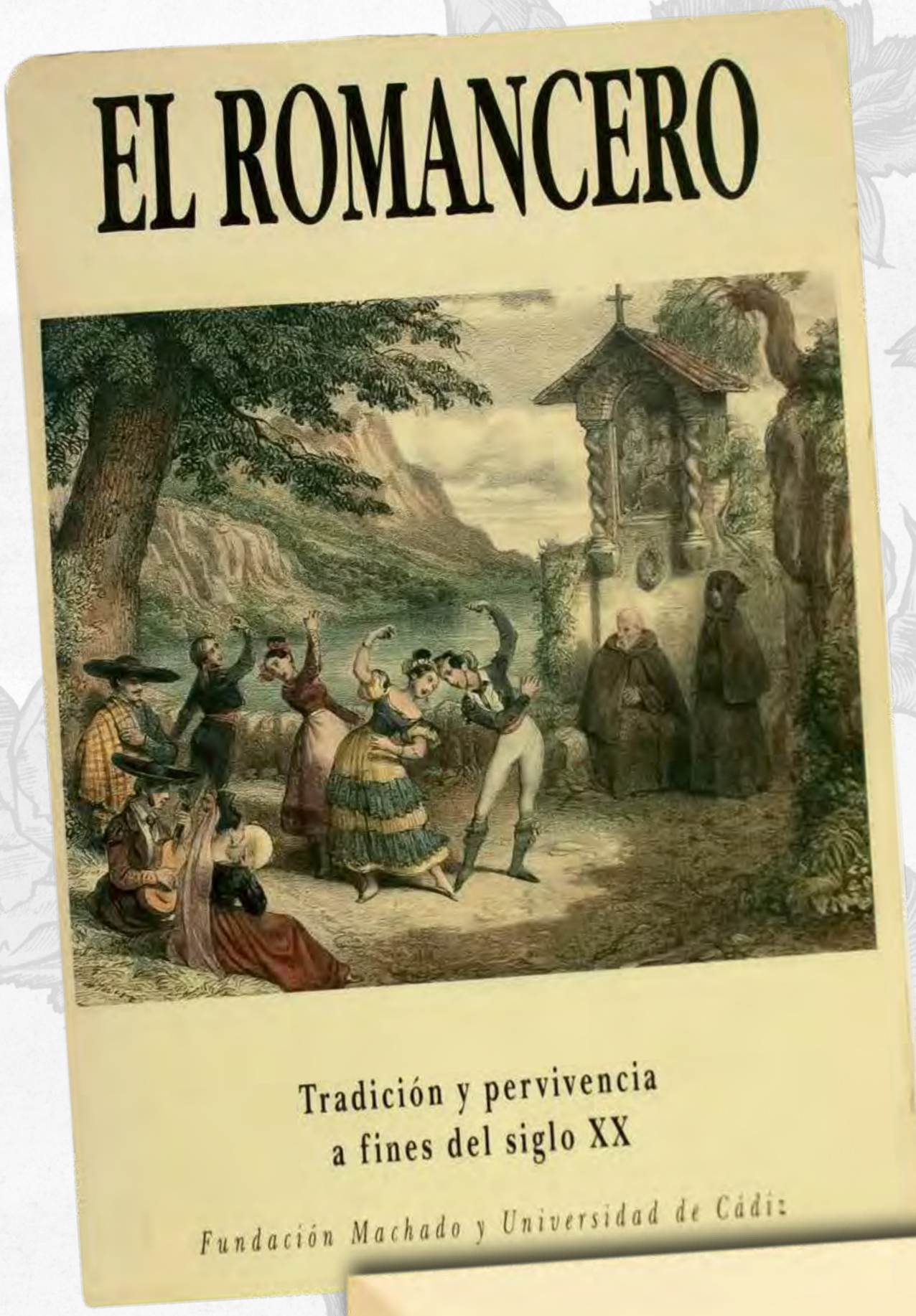
nospreciar la grand constancia & lealtad de tus originales reynos & fieles vasallos, que continuamente ruegan & fazen oracion por tu prospera vida, deseando tu venida non con menos deseo que los arboles, despojados & fatigados del tenpestuoso & trabajoso ynvierno, esperan la
fol. 112 r. plaziente primavera que los cubra & vista de nuevas fojas & los orne de preciosas & odoriferas flores; ansi tus naturales esperan lançar todas angustias, tribulaciones, & por tu venida ser resucitados, renovados & vestidos de nueva alegria; que con la vista de tu cara contentos alegres & pagados olvidaran quantas persecuciones, muertes & daños en el adverso tiempo por tu servicio han padescido. Aunque segund mi fortuna, con dubdosa & triste esperança bivo, temiendo te sera mas plaziente oyr la presente, que en execucion poner la peticion de aquella; porque, muy claro Cesar & señor mio, te suplico, non porque yo sea digna, mas por reverencia de aquel que de tantos infinitos peligros te ha guardado & de tantos triunfos & victorias te ha coronado mas que a otro biviente, quieras venir & non dilatar tu partida, porque mi grand deseo me causa tan grande & continuo pensamiento que cada dia me apropinqua al peligroso paso; tanto que temo sabras de mi ante la ultima nueva, que yo de ti la segunda venida. Pero aunque muera con esta raviosa manzilla & con este intrinsico deo, de tanto grand titulo me alegro; que por tu fama sera mi muerte sabida & nonbrada por todo el universo & diran: Muerta es la dolorosa, segunda Maria, muger de
fol. 112 v. Cesar Alfonso el magno, que asaz titulo es a mi ser reyna

José María Godoy Estévez

"AMIGOS DEL FLAMENCO" DE EXTREMADURA
UNIÓN CULTURAL Y CENTRO DE DOCUMENTACIÓN

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy



EL ROMANCERO

Tradición y pervivencia
a fines del siglo XX

Fundación Machado y Universidad de Cádiz

El «Romance de Dido y Eneas» en el siglo XVI

Giuseppe Di Stefano

1. El texto del *romance* que empieza «Por los bosques de Cartago» se conoce a través de algunos impresos y de un manuscrito, con fechas declaradas o supuestas que van de 1547 a 1576. La fecha más antigua corresponde al llamado «Cancionero manuscrito de Pedro del Pozo», mientras la más reciente es la del *Cancionero de Romances* recopilado por Sepúlveda e impreso en Medina del Campo. En los decenios intermedios se colocan la edición de 1550 del *Cancionero* de Martín Nucio (no considero ahora sus reimpresiones), la *Tercera Parte de la Silva* de 1551 y la *Rosa de amores* de Timoneda de 1573; entre finales de los años cuarenta y los años cincuenta caen las fechas propuestas para los seis *pliegos sueltos* que contienen el *Romance*, en su mayoría salidos de la imprenta de los Junta en Burgos.

Una hipótesis sobre las relaciones entre estos testimonios está representada gráfica-

José María Godoy Estévez

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy

CANCIONERO POPULAR

DE LA

PROVINCIA DE SANTANDER

POR EL

RVDO. SR. DOCTOR D. SIXTO CÓRDOVA Y OÑA

CURA PÁRROCO DE SANTA LUCÍA DE LA CIUDAD DE SANTANDER

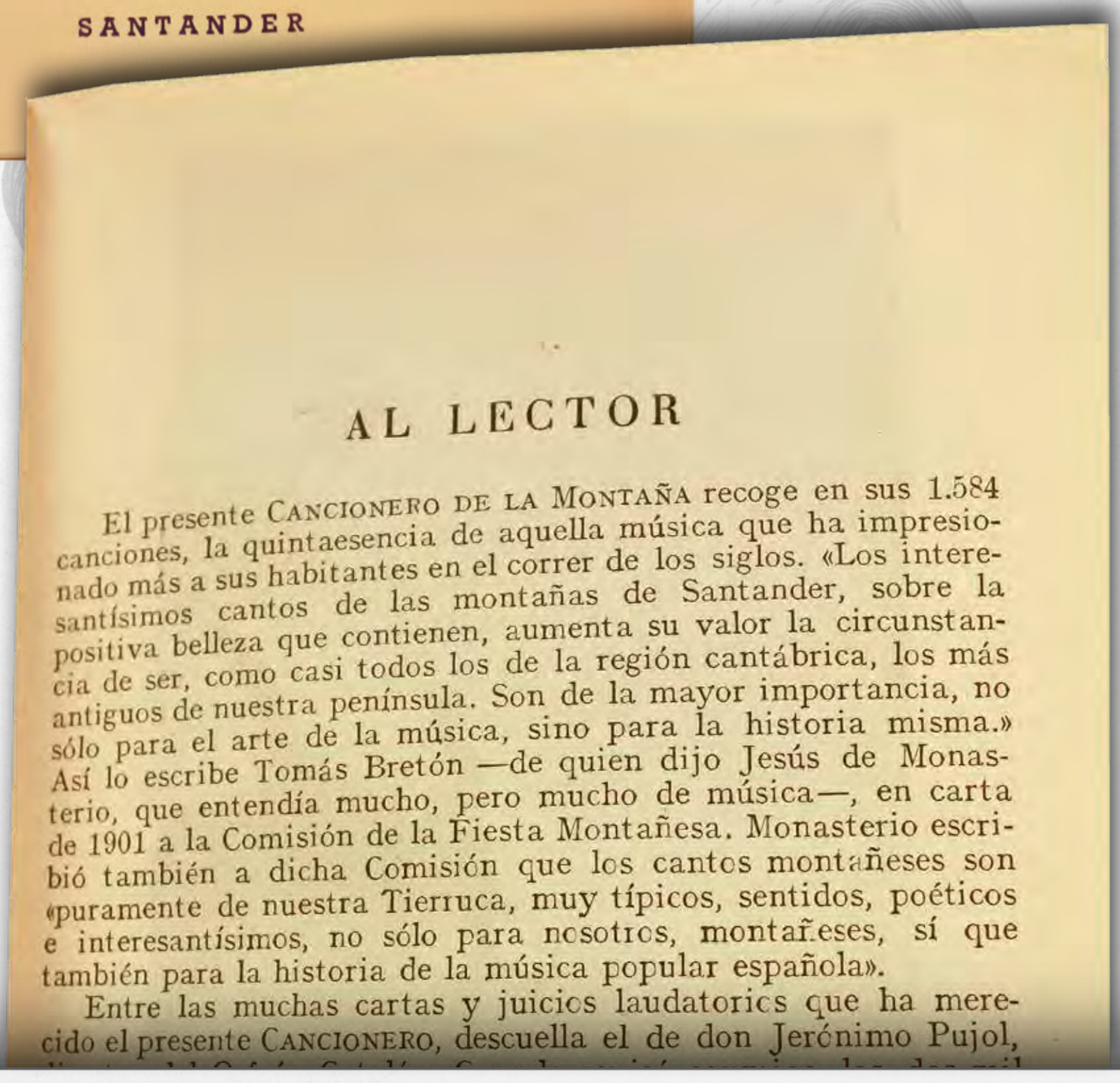
LIBRO IV

ESTE LIBRO CUARTO COMPENDIA TAMBIÉN LOS LIBROS QUINTO Y SEXTO

MARZAS, PICAYOS, BAILES, DANZAS, ROMANCES Y CANTOS RELIGIOSOS

EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL

SANTANDER



AL LECTOR

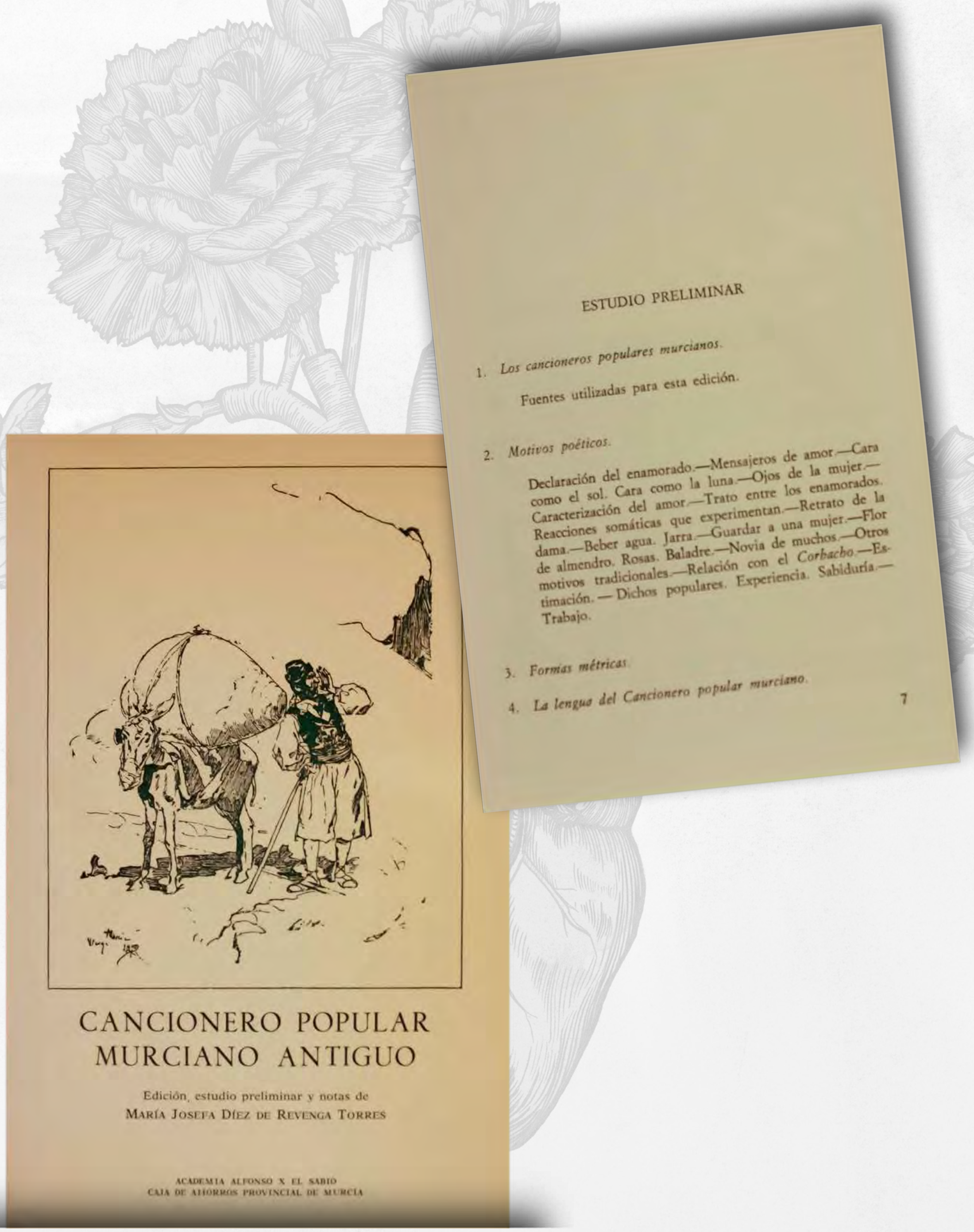
El presente CANCIONERO DE LA MONTAÑA recoge en sus 1.584 canciones, la quintaesencia de aquella música que ha impresionado más a sus habitantes en el correr de los siglos. «Los interesantísimos cantos de las montañas de Santander, sobre la positiva belleza que contienen, aumenta su valor la circunstancia de ser, como casi todos los de la región cantábrica, los más antiguos de nuestra península. Son de la mayor importancia, no sólo para el arte de la música, sino para la historia misma.» Así lo escribe Tomás Bretón —de quien dijo Jesús de Monasterio, que entendía mucho, pero mucho de música—, en carta de 1901 a la Comisión de la Fiesta Montañesa. Monasterio escribió también a dicha Comisión que los cantos montañeses son «puramente de nuestra Tierruca, muy típicos, sentidos, poéticos e interesantísimos, no sólo para nosotros, montañeses, sí que también para la historia de la música popular española».

Entre las muchas cartas y juicios laudatorios que ha merecido el presente CANCIONERO, descuella el de don Jerónimo Pujol,

José María Godoy Estévez

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy



José María Godoy Estévez

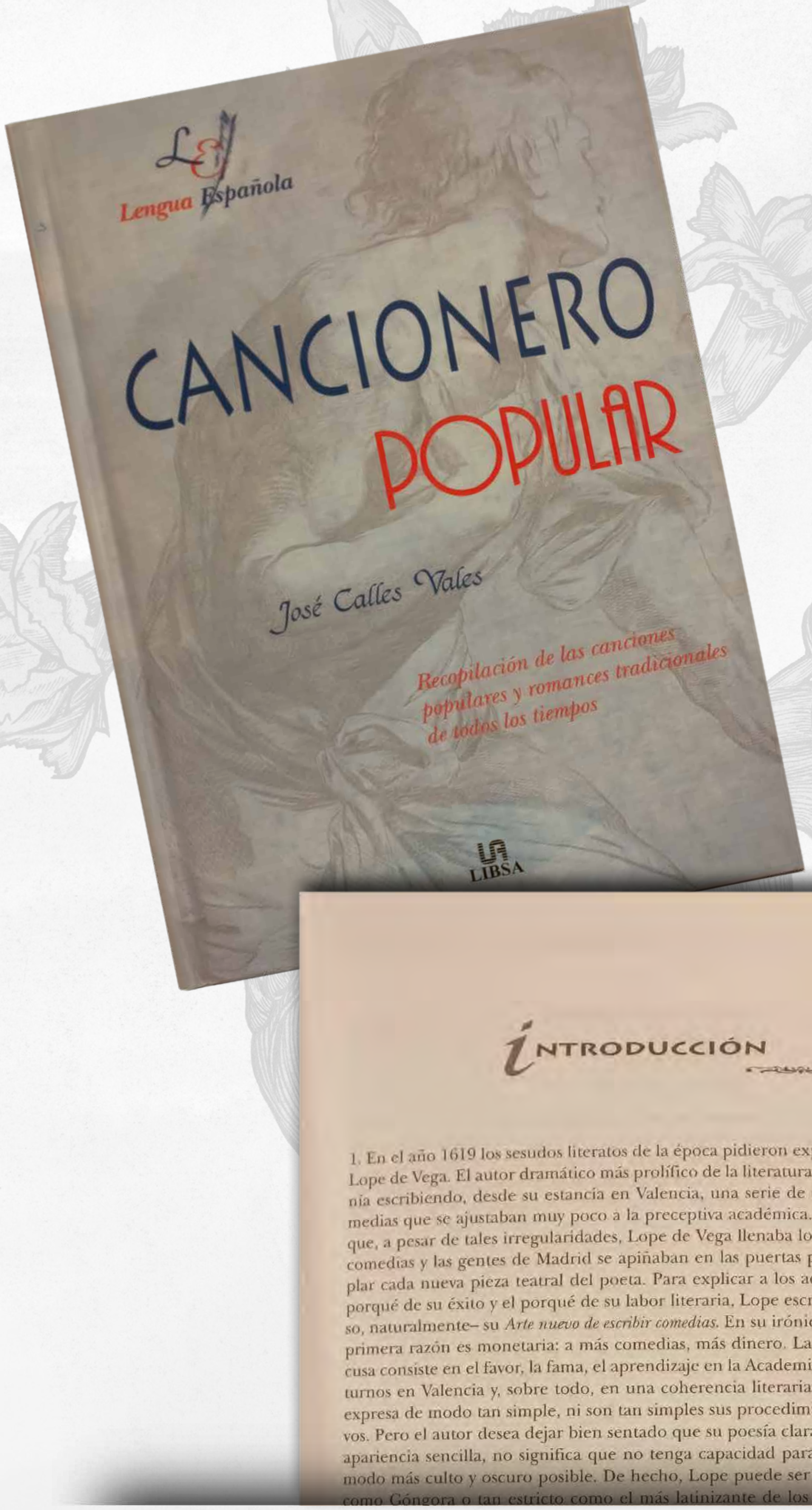
CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy

José María Godoy Estévez

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy



INTRODUCCIÓN

1. En el año 1619 los sesudos literatos de la época pidieron explicaciones a Lope de Vega. El autor dramático más prolífico de la literatura española venía escribiendo, desde su estancia en Valencia, una serie de dramas y comedias que se ajustaban muy poco a la preceptiva académica. Lo cierto es que, a pesar de tales irregularidades, Lope de Vega llenaba los corrales de comedias y las gentes de Madrid se apiñaban en las puertas para contemplar cada nueva pieza teatral del poeta. Para explicar a los académicos el porqué de su éxito y el porqué de su labor literaria, Lope escribió –en verso, naturalmente– su *Arte nuevo de escribir comedias*. En su irónico alegato, la primera razón es monetaria: a más comedias, más dinero. La segunda excusa consiste en el favor, la fama, el aprendizaje en la Academia de los Nocturnos en Valencia y, sobre todo, en una coherencia literaria. Lope no lo expresa de modo tan simple, ni son tan simples sus procedimientos creativos. Pero el autor desea dejar bien sentado que su poesía clara, directa, de apariencia sencilla, no significa que no tenga capacidad para escribir del modo más culto y oscuro posible. De hecho, Lope puede ser tan *culterano* como Góngora o tan estricto como el más latinizante de los poetas rena-

José María Godoy Estévez

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy

CANCIONERO DE ESPAÑA

en la Cuesta de Gomeles
a la entrada de la Alhambra.
Por un chaval granaino
Rosita fué deshojá;
la flo cayó en er camino
y fué por todos pisá.
Y un hombre de garlochí
al recogerla del suelo,
con pena le dijo así:

Estribillo

Rosa de pasión,
tu carita divina
y tus ojos son mi felicia.
Rosa de pasión,
pero tienes espinas
que en mi corazón
vienes a clavá...
Tú que a los hombres has camelao
y de eyos fuiste la perdición,
píes orvío pa tu pasao
y pa tus curpas quieres perdón.
Yo te lo daré, rosa de pasión.

CANCIONERO DE ESPAÑA

CANASTEROS DE TRIANA

Letra y música de "Currito", G. Matos y Villacañas.

Una gitana
duerme a un churumbeliyo,
cantándole la nana,
mientras va caminando
la triste caravana.

. . . . . .

Y al reo del calorré
que parece una pintura,
van cantando los calés
pa orviá su desventura,
van cantando los calés:

Estribillo

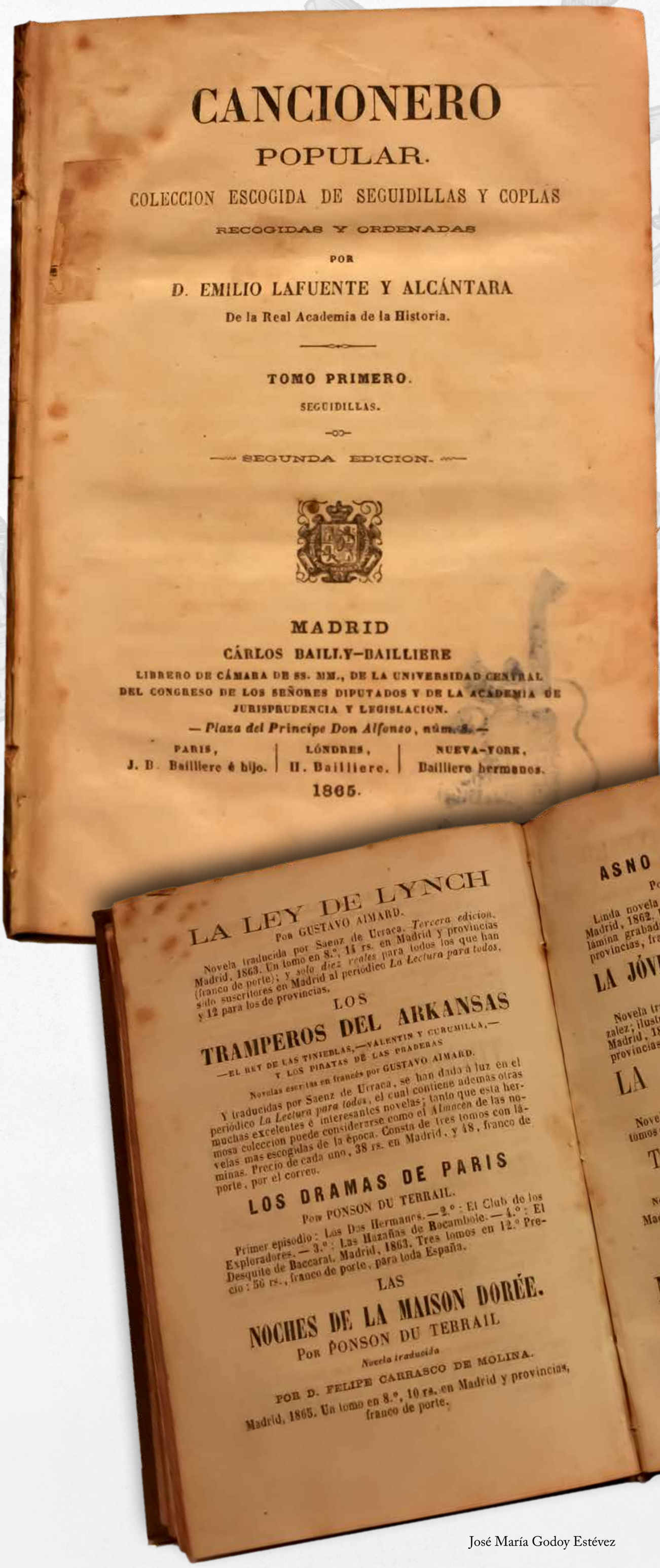
Hay en el cielo un lucero
que alumbra con luz losana
y va guiando el sendero
de la sufría y alegre caravana
de los calés canasteros de Triana.

II

José María Godoy Estévez

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy



CANCIONERO

POPULAR.

COLECCION ESCOGIDA DE SEGUIDILLAS Y COPLAS

RECOGIDAS Y ORDENADAS

POR

D. EMILIO LAFUENTE Y ALCÁNTARA

De la Real Academia de la Historia.

TOMO PRIMERO.

SEGUIDILLAS.

SEGUNDA EDICION.

MADRID

CÁRLOS BAILLY-BAILLIERE

LIBRERO DE CÁMARA DE SS. MM., DE LA UNIVERSIDAD CENTRAL DEL CONGRESO DE LOS SEÑORES DIPUTADOS Y DE LA ACADEMIA DE JURISPRUDENCIA Y LEGISLACION.

— *Plaza del Príncipe Don Alfonso*, núm. 8. —

PARIS, J. B. Bailliere é hijo. | LÓNDRES, H. Bailliere. | NUEVA-YORK, Bailliere hermanos.

1865.

LA LEY DE LYNCH

Por GUSTAVO AIMARD.

Novela traducida por Saenz de Urraca. *Tercera edicion.* Madrid, 1863. Un tomo en 8.°, 14 rs. en Madrid y provincias (franco de porte); y *solo diez reales* para todos los que han sido suscritores en Madrid al periódico *La Lectura para todos*, y 12 para los de provincias.

LOS

TRAMPEROS DEL ARKANSAS

—EL REY DE LAS TINIEBLAS,—VALENTIN Y CURUMILLA,—

Y LOS PIRATAS DE LAS PRADERAS

Novelas escritas en francés por GUSTAVO AIMARD.

Y traducidas por Saenz de Urraca, se han dado á luz en el periódico *La Lectura para todos*, el cual contiene ademas otras muchas excelentes é interesantes novelas; tanto que esta hermosa coleccion puede considerarse como el *Almacen* de las novelas mas escogidas de la época. Consta de tres tomos con láminas. Precio de cada uno, 38 rs. en Madrid, y 48, franco de porte, por el correo.

LOS DRAMAS DE PARIS

Por PONSON DU TERRAIL.

Primer episodio: Los Dos Hermanos.—2.°: El Club de los Exploradores.—3.°: Las Hazañas de Rocambole.—4.°: El Desquite de Baccarat. Madrid, 1863. Tres tomos en 12.° Precio: 56 rs., franco de porte, para toda España.

LAS

NOCHES DE LA MAISON DORÉE.

Por PONSON DU TERRAIL

Novela traducida

POR D. FELIPE CARRASCO DE MOLINA.

Madrid, 1865. Un tomo en 8.°, 10 rs. en Madrid y provincias, franco de porte.

EL

ASNO DEL SEÑOR MARTIN

Por CH. PAUL DE KOCK.

Linda novela traducida por D. Manuel García Gonzalez. Madrid, 1862. Un tomo en 12.°, acompañado de una hermosa lámina grabada en acero. Precio: 12 rs. en Madrid y 14 en provincias, franco de porte.

LA JÓVEN DE LAS TRES ENAGUAS

Por CH. PAUL DE KOCK.

Novela traducida al castellano por D. Manuel García Gonzalez, ilustrada con una preciosa lámina grabada en acero. Madrid, 1865. Un tomo en 12.°, 12 rs. en Madrid y 14 en provincias, franco de porte.

LA FAMILIA BRAILLARD

Por CH. PAUL DE KOCK.

Novela traducida por D. Antonio Rotondo. Madrid, 1864. Dos tomos en 12.°, 24 rs. en Madrid y 28 en prov., franco de porte.

TAQUINET EL JOROBADO

Por CH. PAUL DE KOCK

Novela traducida por D. MARIANO DE REMENTERIA Hijo.

Madrid, 1865. Un tomo en 12.°, 12 rs. en Madrid y 14 en provincias, franco de porte.

UNA

MUJER CON TRES CARAS

Por CH. PAUL DE KOCK

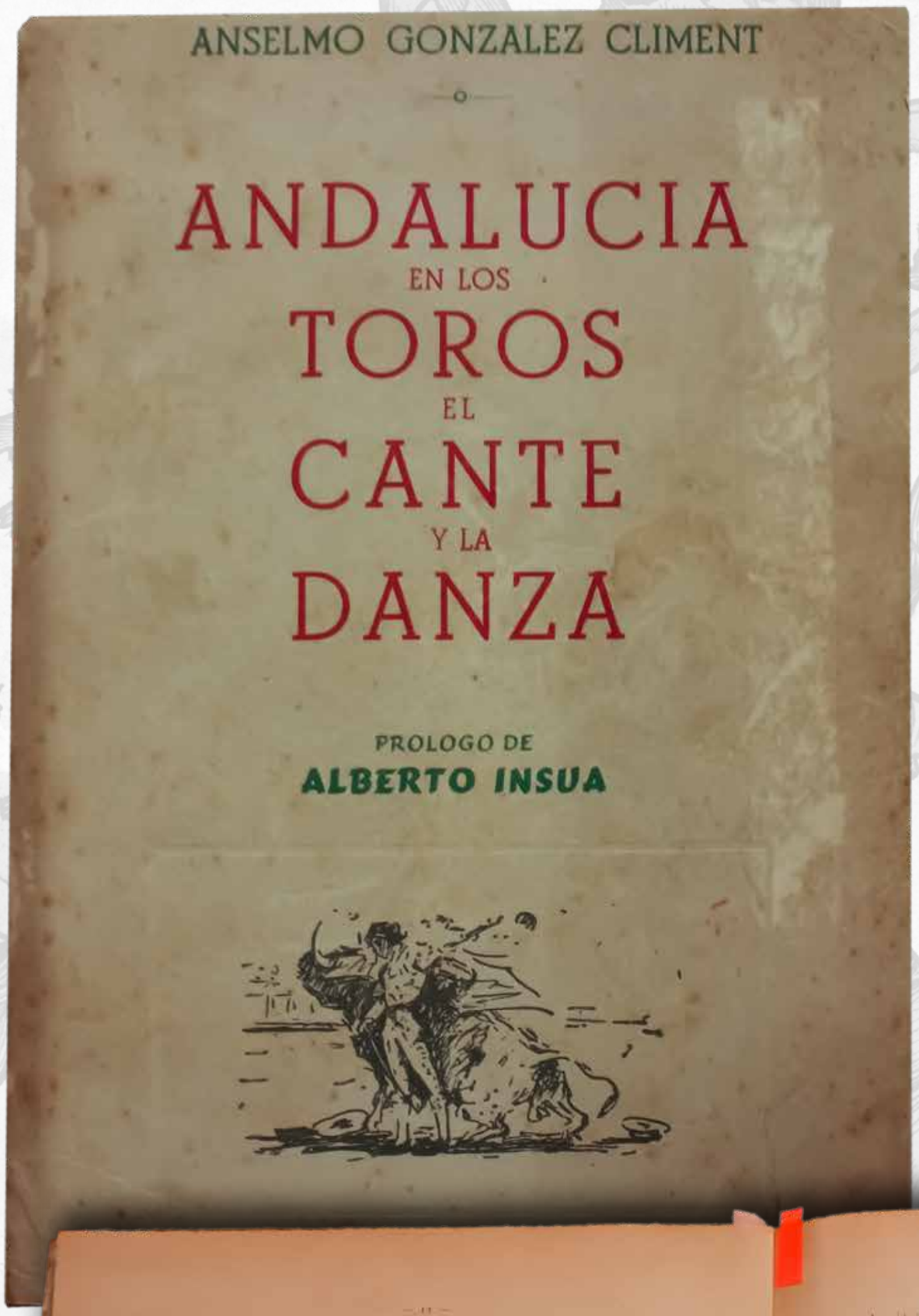
Novela traducida por D. CÁRLOS FRONTAURA

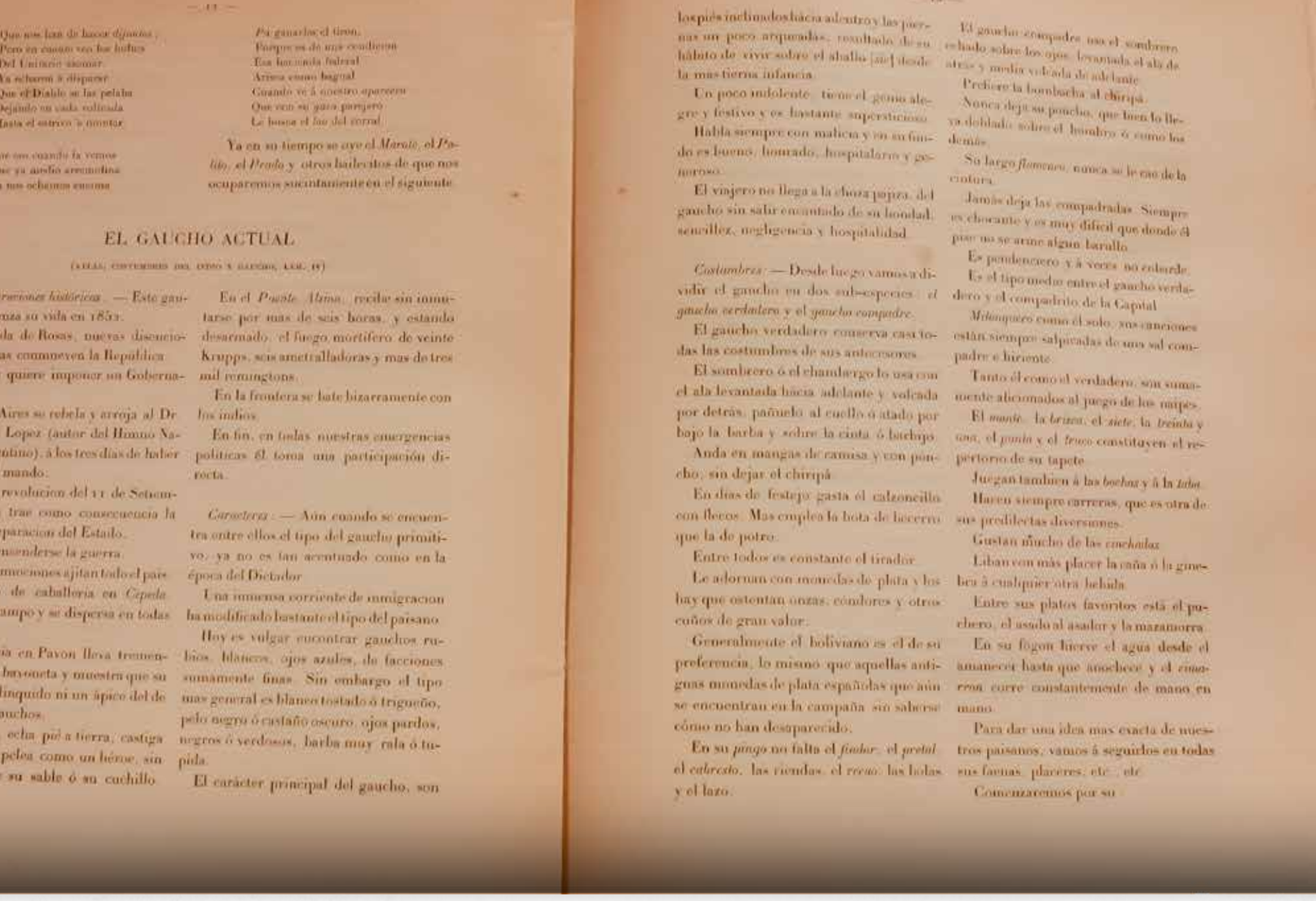
Madrid, 1865. Dos tomos en 8.°, 24 rs. en Madrid y 28 en provincias, franco de porte.

José María Godoy Estévez

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy





— 11 —

Que nos han de hacer dijamos ;
Pero en cuanto ven los hachas
Del Unitario asomar
Ya echarem á disparar
Que el Diablo se las pelaba
Dejando su cada collonada
Hasta el enemigo á montar

Por eso cuando la vemos
Que ya asoma arrecostina
Ya nos echamos encima

Pa ganarles el tiron.
Porque es de mas confiarse
Esa lanceada fatal
Arteza como ninguna
Cuando ve á nuestro aparecer
Que con su gaita pampero
Le busca el lao del corral.

Ya en su tiempo se oyo el *Marote*, el *Pollito*, el *Prado* y otros bailecitos de que nos ocuparemos sucintamente en el siguiente

EL GAUCHO ACTUAL

(TIPOS, COSTUMBRES DEL CENTRO Y GAUCHOS, ETC. (1)

Consideraciones históricas. — Este gaucho comienza su vida en 1852.

A la caida de Rosas, nuevas discusiones politicas conmueven la Republica.

Urquiza quiere imponer su Gobernador.

Buenos Aires se rebela y arroja al Dr D. Vicente Lopez (autor del Himno Nacional Argentino), á los tres dias de haber investido el mando.

Esta es la revolucion del 11 de Setiembre que 20, trae como consecuencia la inmediata separacion del Estado.

Vuelve á encenderse la guerra.

Nuevas conmociones ajitan todo el pais.

El gaucho de caballeria en *Cepeda* abandona el campo y se dispersa en todas direcciones.

De infanteria en Pavon lleva tremendas cargas a la bayoneta y muestra que su valor no ha delinquido ni un ápice del de los primeros gauchos.

En *la Verde*, echa pié a tierra, castiga sus caballos y pelea como un héroe, sin mas armas que su sable ó su cuchillo.

En el *Puente Alsina*, recibe sin inmutarse por mas de seis horas, y estando desarmado, el fuego mortifero de veinte Krupps, seis ametralladoras y mas de tres mil remingtons.

En la frontera se bate bizarramente con los indios.

En fin, en todas nuestras emergencias politicas él toma una participación directa.

Caracteres. — Aún cuando se encuentra entre ellos el tipo del gaucho primitivo, ya no es tan acentuado como en la época del Dictador.

Una inmensa corriente de inmigracion ha modificado bastante el tipo del paisano.

Hoy es vulgar encontrar gauchos rubios, blancos, ojos azules, de facciones sumamente finas. Sin embargo el tipo mas general es blanco tostado ó trigueño, pelo negro ó castaño oscuro, ojos pardos, negros ó verdosos, barba muy rala ó tupida.

El carácter principal del gaucho, son

— 12 —

los piés inclinados hácia adentro y las piernas un poco arqueadas, resultado de su hábito de vivir sobre el caballo [sic] desde la mas tierna infancia.

Un poco indolente, tiene el genio alegre y festivo y es bastante supersticioso.

Habla siempre con malicia y en su fondo es bueno, honrado, hospitalario y generoso.

El viajero no llega a la choza pajiza del gaucho sin salir encantado de su bondad, sencillez, negligencia y hospitalidad.

Costumbres. — Desde luego vamos a dividir el gaucho en dos sub-especies: *el gaucho verdadero* y el *gaucho compadre*.

El gaucho verdadero conserva casi todas las costumbres de sus antecesores.

El sombrero ó el chambergo lo usa con el ala levantada hácia adelante y volcada por detras, pañuelo al cuello ó atado por bajo la barba y sobre la cinta ó bichejo.

Anda en mangas de camisa y con poncho, sin dejar el chiripá.

En dias de festejo gasta el calzoncillo con flecos. Mas empleo la bota de becerro que la de potro.

Entre todos es constante el tirador.

Le adornan con monedas de plata y los hay que ostentan onzas, cóndores y otros cuños de gran valor.

Generalmente el boliviano es el de su preferencia, lo mismo que aquellas antiguas monedas de plata españolas que aún se encuentran en la campaña sin saberse cómo no han desaparecido.

En su *pingo* no falta el *fiador*, el *pretal* el *cabresto*, las riendas, el *recado*, las bolas y el lazo.

El gaucho compadre usa el sombrero echado sobre los ojos, levantada el ala de atras y media volcada de adelante.

Prefiere la bombacha al chiripá.

Nunca deja su poncho, que lleva doblado sobre el hombro ó como los demás.

Su largo *flamenco*, nunca se le cae de la cintura.

Jamás deja las compadradas. Siempre es chocante y es muy difícil que donde él pase no se arme algun barullo.

Es pendenciero y á veces no cobarde.

Es el tipo medio entre el gaucho verdadero y el compadrito de la Capital.

Milonguero como él solo, sus canciones están siempre salpicadas de una sal compadre e hiriente.

Tanto él como el verdadero, son sumamente aficionados al juego de los naipes.

El *monte*, la *brusca*, el *siete*, la *treinta y una*, el *pantin* y el *truco* constituyen el repertorio de su tapete.

Juegan tambien á las *bochas* y á la *taba*.

Hacen siempre carreras, que es otra de sus predilectas diversiones.

Gustan mucho de las *cuchadas*.

Liban con más placer la caña ó la ginebra á cualquier otra bebida.

Entre sus platos favoritos está el puchero, el asado al asador y la mazamorra.

En su fogon hierve el agua desde el amanecer hasta que anochece y el *cimarron* corre constantemente de mano en mano.

Para dar una idea mas exacta de nuestros paisanos, vamos á seguirlos en todas sus faenas, placeres, etc., etc.

Comenzaremos por su

José María Godoy Estévez

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy

CANCIONERO MUSICAL DE PALACIO

Edición al cuidado de JOAQUÍN GONZÁLEZ CUENCA

VISOR LIBROS

202

(Fol. 121)
Barbieri, nº 136

De vosotros he manzilla,
ojos tristes,
pues tanta gloria perdistes.

Perdistes de contenplar
vuestra gloria y vuestro bien.
Pues ya no tenéis a quién
ni savéis a quién mirar,
con razón devéis llorar,
ojos tristes,
pues tanta gloria perdistes.

Quedastes para sentir
pena de gloria perdida;
tuviérades mejor vida
pudiendo luego morir.
Mas muerte será bevir,
ojos tristes,
pues que tanto bien perdistes.

No busquéis más alegría,
pues que veis cuán poco dura;
sóledad, lloro y tristura
tened ya por conpañía.
Mirad cómo se os desvía,
ojos tristes,
todo quanto bien tuvistes.

Pues murió ya vuestra gloria,
feneciérades los dos;
dichosos fuérades vos
en alcançar tal vitoria:
no os quedará la memoria,
ojos tristes,
de tal bien como perdistes.

203

(Fols. 121v.-122)
Barbieri, nº 137

En no me querer la vida
nin la muerte
queda perdida mi suerte.

La vida, por acabarme,
de sí me va despidiendo;
la muerte quiere dexarme
porque más muera biviendo.
Tráenme tan de vençida
vida i muerte
qu'está perdida mi suerte.

Que la muerte no me quiera
en el bevir se paresçe,
porque ninguno biviera
que tal dolor padesçiese.
Y pues mi mal no feneçe
con la muerte,
queda perdida mi suerte.

La vida, porque no muera,
bive tan aborresçida,
que dize que no me quiere,
mas quiere que la despida.
I pues no queda vençida
de la muerte,
queda perdida mi suerte.

Por más confusión me dar,
muerte y vida dan conçierto:
la muerte de no matar
la vida en que bivo muerto;
la vida da desconçierto
que no açierte
la muerte en darme la muerte.

José María Godoy Estévez

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy

FERNANDO GONZALEZ LUCINI

VEINTE AÑOS DE CANCION EN ESPAÑA (1963-1983)

4. DE UN TIEMPO, DE UN PAÍS

Prólogo de JOSÉ LUIS L. ARANGUREN

en el seno de tu vientre.
Nada es nuestro, tuyo y mío,
ni ese odio que fue siempre
presuroso sin sentido
como un loco impertinente.
Nada es nuestro, tuyo y mío,
ni el silencio ya indeleble
que nos une a este rito
de agujeros y cipreses.»

(Luis Eduardo Aute, «Rito de agujeros y cipreses»)[16]

Concebida de esta forma la vida y el amor como la nada, bajo el espectro fatídico de la muerte, surge en el cantar del pueblo el rechazo radical a la sombra de su presencia. Un rechazo que se vierte en insultos y que culmina en aquella expresión tan rotundamente mordaz: «Mala muerte tengas, ¡ay!, muerte de mi vida».

«Muerte paranoica,
estrecha, entrometida.
Muerte que no mueres
en tanto que haya vida.
Muerte, parto inverso,
partida mal parida.
Mala muerte tengas,
ay, muerte de mi vida.
Muerte engalanada
con cuentos de otra vida.
Muerte, mueca torpe
de inútil homicida.
Muerte, yo te escupo,
que el diablo te bendiga.
Mala muerte tengas,
ay, muerte de mi vida.
Muerte, gula eterna,
te invito a mi comida.
Muerte, hambrienta esposa,
mi carne está servida.
Muerte, boca sucia,
devórame y vomita.

[16] Luis Eduardo Aute, *Rito* (Ariola 82189-1, 1973).

Mala muerte tengas,
ay, muerte de mi vida.»

(Luis Eduardo Aute, «La mala muerte»)[17]

Y junto al rechazo, la huida; una huida que Pablo Guerrero fortalece y refugia en el amor —como también lo hace Aute inmerso una vez más en el mar de sus contradicciones—

«Para huir de la muerte
nos amaremos todo, enteros.
Para huir de la muerte
nos amaremos
sin horario y sin ley, sencillamente
Para huir de la muerte
diré que tus ojos son palomas de Picasso
y que bajo tu piel de leche ávida y firme
viven en hermandad veinte poemas de amor.
Para huir de la muerte
tú me darás las fresas mejores de tu huerto
yo te daré mi vino más peleón, más duro, más añejo.
Para huir de la muerte
pienso resucitar el conjuro dormido de tus pechos,
pienso ahondar tus raíces, buscar hasta el centro.
Para huir de la muerte
diré que es estupendo sentirte tan cercana
y que ni en ti, ni en mí, ni en vosotros, ni en ellos
hay sumergida una ciudad, donde luchan
la muerte y el amor, el amor y la muerte.»

(Pablo Guerrero, «Para huir de la muerte»)[18]

«Viviendo en mí tu imagen, tus días,
viviendo en mí tu aliento de vida,
no he de morirme con frío en el alma,
viviendo en mí tu imagen, tus días...»

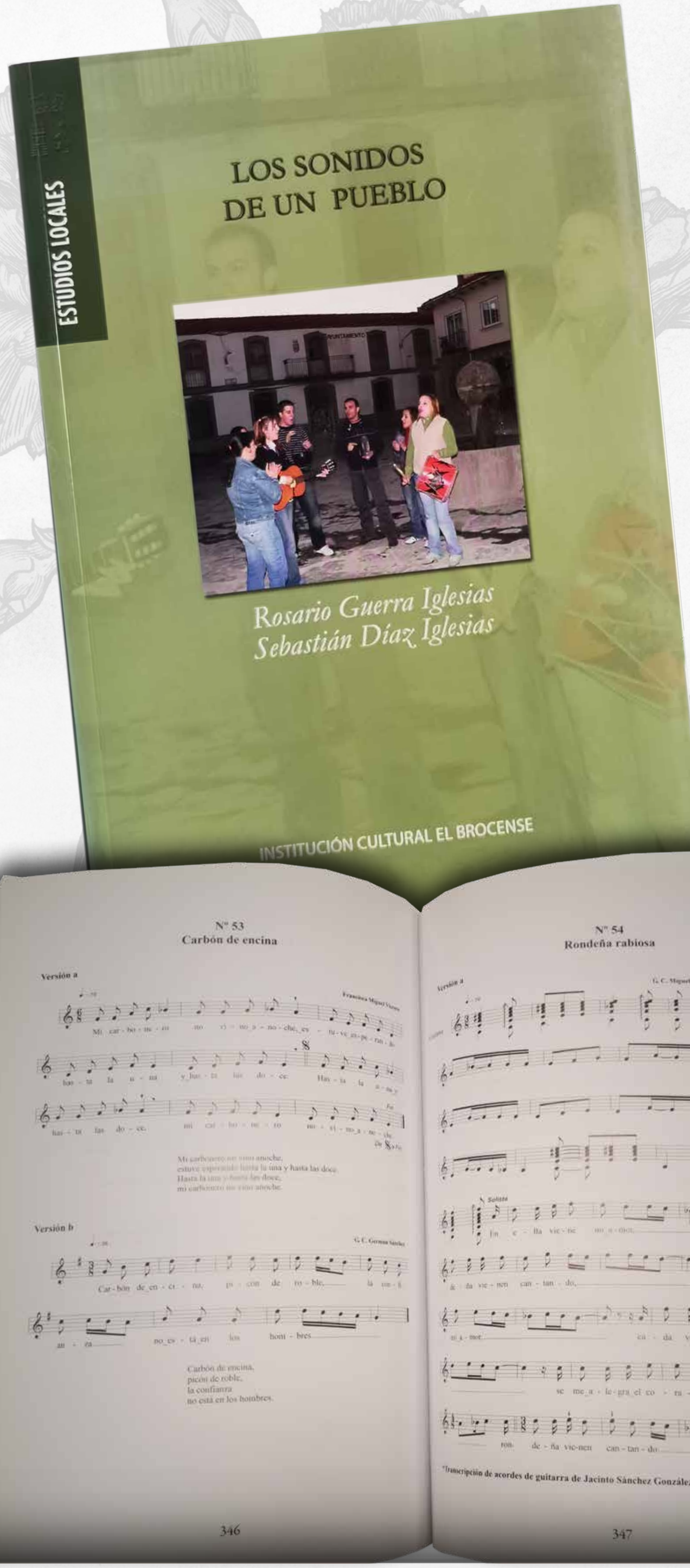
(Luis Eduardo Aute, «Viviendo»)[19]

[17] Luis Eduardo Aute, *Rito* (Ariola 82189-1, 1973).
[18] Pablo Guerrero, *A cantaros* (Acción-Zafiro AC-30011, 1972); *En el Olympia* (Movieplay S-32679, 1975).
[19] Luis Eduardo Aute, *Veinticuatro canciones breves* (Ariola 25312-1, 1977). Primera edición en RCA 1967-1968.

José María Godoy Estévez

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

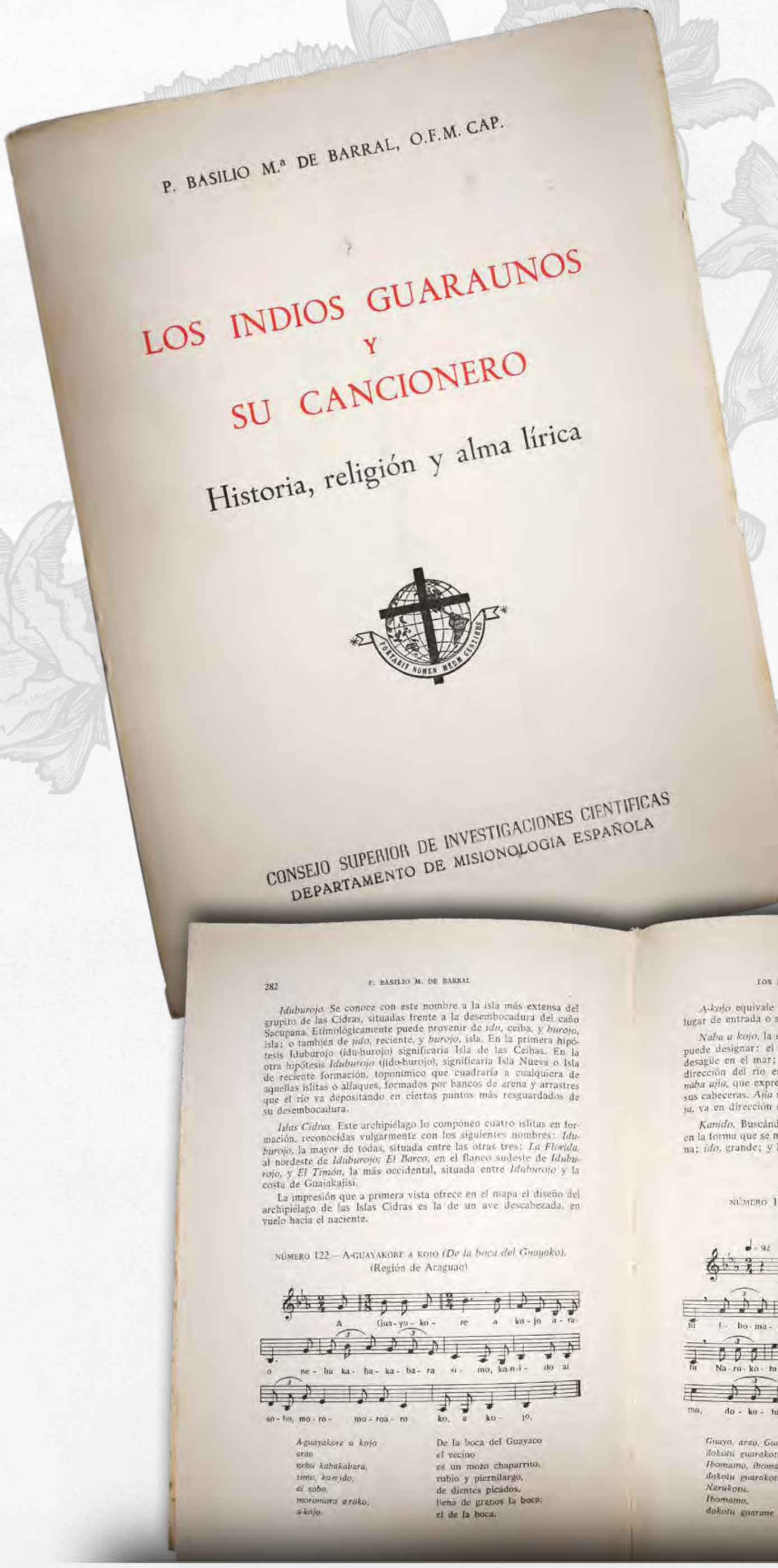
David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy



José María Godoy Estévez

CURIOSIDADES FLAMENCAS V

David Hernández - Juanma Mateos - José M. Godoy



José María Godoy Estévez

FRANCISCO MONTERO GALVACHE

CANTANDO MI PROVINCIA

DISCURSOS Y PREGONES POR TIERRAS GADITANAS

INSTITUTO DE ESTUDIOS GADITANOS
DIPUTACION PROVINCIAL
CADIZ. 1975

específicos del dolor y del sacrificio. Es bien expresivo —el azar de ningún modo interviene en la ordenación de los fundamentos de las procesiones— que esta doble llamada al espíritu se produzca dentro de la Iglesia mayor, prioral, matriz y solemne. Son en ella como una confirmación de las convicciones en que estamos encuadrados. Está alineada, cara al pórtico de la Prioral, en la nave del evangelio, en una pequeña capilla, en la línea recta que lleva al Sagrario. Todo un símbolo. El dolor y el sacrificio son la línea más directa para ir a Cristo comunión, a Cristo vivo y eterno. Son, además, virtudes para ofrecer; pero también virtudes para servirse, para servirnos de ellas. En el dolor y el sacrificio —¡es que no hay otra forma, lo queramos o no!— está hecha u obligada la naturaleza del hombre cristiano. El nos dio, y nos legó en María, el ejemplo a seguir e imitar. Son millares las obras que el mundo ha escrito para exaltarlos. No el dolor según el entendimiento del mundo y hacia abajo, como lo pintaron Friant y Riviére o lo esculpió Bodin. Esos son dolores inmersos en sí y son estériles, infecundos, baldíos. El dolor que la Cofradía portuense del Martes Santo procesiona es aquel que se expresa en los siete Dolores universales de la Virgen. En la profecía de Simeón por la que «una espada atravesaría su alma». En la huida a Egipto donde habría de aguardar hasta que fuese avisada. En el Niño Perdido: «Tu padre y yo, llenos de pena, te andábamos buscando.» En la muchedumbre «que le plañía y lamentaba» en la calle de la Amargura. En aquel estabab mater» al pie de la Cruz. En aquel «descolgamiento sobre su regazo», del Descendimiento piadoso. O en aquella «madre de dolores» de la Crucifixión. Dolor de las siete espadas en María. Ese sí que es el dolor que la Cofradía lleva en sus guiones, túnicas, cirios e imágenes. Y el sacrificio no a la antigua usanza anterior a la Redención, sino en la Redención misma. No el sacrificio del cordero pascual en la luna de Nisán. No el sacrificio de las 12 Tribus del Sinaí. Ni la trimiana del altar de los perfumes del Exodo. Ni los panes de la Pentecostés del Levítico. Sacrificio de María, en el Ticiano; de la Piedad, en Metsys; del desgarramiento increíble de la Virgen, en el cuadro de Tissot, o la tiniebla en los ojos vírgenes del lienzo de Murillo. Dolor del Viernes de Pasión y del 15 de septiembre en María. Los siete Dolores. Todo el sumo y alto dolor de María irá en esa procesión envuelto en las túnicas moradas, bajo los antifaces caídos, entre los cíngulos ásperos y mortificadores de

sus nazarenos, con la juventud ofrendada a Cristo. Cofradía, por su nombre, caritativa. Una caridad que cada día batalla con los medios, porque la sueñan grande y efectiva; pero una caridad en la que ese dolor y ese sacrificio a que están obligados puede llevarles a un futuro ciertamente ejemplar en el espíritu católico del Puerto. La mirada de la Virgen a la diestra, bajo una finísima corona de plata, blanca, iluminada la cara por el padecimiento. Cuando de regreso al templo se cruce con el Nazareno, en la plaza de la Iglesia, se mirarán como diciéndole Ella al Cristo: «Yo llevo a Ti, pero Tú eres Aquel al que todos vamos.»

Sí lo sabremos, Señora.
¡Señora, si lo sabremos!
¡De sobra, Madre, sabemos
lo que tu mirada llora!
¡Ninguna alhaja decora
tu imagen desconsolada!
¡Todo, sin dolor, es Nada!
Sin sacrificio, ¿qué es Todo?
¡No existe, Madre, otro modo
de la fe que Tu Mirada!

—

Por mas vueltas que le demos,
Señora, no hay más camino
que tu dolor peregrino
en el que todos cabemos.
Sin sacrificio tenemos
todo el esfuerzo perdido.
¡Todo a tu Nombre está unido!
Te lo tenemos jurado:
¡El dolor, sacrificado,
y el sacrificio, dolido!

—

¡El sacrificio, dolido,
y el dolor, sacrificado!
¡Lo damos, por descontado,
lo tenemos ofrecido!
¡A tu nombre sostenido

José María Godoy Estévez